

Deutéronome

¹ Voici les paroles que Moïse adressa à tout Israël, de l'autre côté du Jourdain, dans le désert, dans l'Arabah, vis-à-vis de Souph, entre Pharan, Thophel, Laban, Haséroth et Di-Zahab.

² — Il y a onze journées de marche depuis Horeb, par le chemin de la montagne de Séir, jusqu'à Cadès-Barné. — ³ En la quarantième année, au onzième mois, le premier jour du mois, Moïse parla aux enfants d'Israël selon tout ce que YAHWEH lui avait ordonné de leur dire : ⁴ après qu'il eut battu Séhon, roi des Amorrhéens, qui habitait à Hésebon, et Og, roi de Basan, qui habitait à Astaroth et à Edraï. ⁵ De l'autre côté du Jourdain, dans le pays de Moab, Moïse commença à expliquer cette loi, en disant :

⁶ YAHWEH, notre Dieu, nous a parlé à Horeb, en disant : « Vous avez séjourné assez longtemps dans cette montagne ; ⁷ tournez-vous et partez ; allez à la montagne des Amorrhéens et dans tous ses alentours : dans l'Arabah, dans la montagne, dans la Séphéla, dans le Négeb, sur la côte de la mer, au pays des Chananéens, et au Liban, jusqu'au grand fleuve, au fleuve de l'Euphrate.

⁸ Voici que je mets ce pays devant vous ; allez et prenez possession du pays que YAHWEH a juré à vos pères, Abraham, Isaac et Jacob, de leur donner, à eux et à leur postérité après eux. »

⁹ Je vous parlai ainsi dans ce temps-là : « Je ne puis, à moi seul, vous porter. ¹⁰ YAHWEH, votre Dieu vous a multipliés, et vous êtes aujourd'hui aussi nombreux que les étoiles du ciel. ¹¹ — Que YAHWEH, le Dieu de vos pères, vous fasse croître encore mille fois plus, et qu'il vous bénisse comme il vous l'a promis ! — ¹² Comment porterais-je, à moi seul, votre charge, votre fardeau et vos contestations ? ¹³ Prenez dans vos tribus des hommes sages, intelligents et connus, et je les établirai à votre tête. » ¹⁴ Vous me répondîtes en disant : « La chose que tu proposes de faire est bonne ». ¹⁵ Je pris donc les chefs de vos tribus, des hommes sages et connus, et je les mis à votre tête comme chefs de milliers, chefs de centaines, chefs de cinquantaines et chefs de dizaines, et comme magistrats dans vos tribus. ¹⁶ Dans le même temps, je donnai ce commandement à vos juges : « Ecoutez les débats de vos frères, et jugez selon la justice les différends qu'ils auront chacun avec son frère ou avec l'étranger qui est avec lui. ¹⁷ Vous n'aurez pas égard, dans vos jugements, à l'apparence des personnes ; vous écouterez les petits comme les grands, n'ayant peur d'aucun homme, car le jugement est de Dieu ; et si vous trouvez une cause trop difficile, vous la porterez devant moi, pour que je l'entende. » ¹⁸ C'est ainsi que je vous prescrivis, dans ce temps-là, toutes les choses que vous auriez à faire.

¹⁹ Etant partis d'Horeb, nous traversâmes tout ce vaste et affreux désert que vous avez vu, nous

dirigeant vers la montagne des Amorrhéens, comme YAHWEH, votre Dieu, nous l'avait ordonné, et nous arrivâmes à Cadès-Barné.

²⁰ Je vous dis alors : « Vous êtes arrivés à la montagne des Amorrhéens, que nous donne YAHWEH, notre Dieu. ²¹ Vois, YAHWEH, ton Dieu, met ce pays devant toi ; monte et prends-en possession, comme te l'a dit YAHWEH, le Dieu de tes pères ; ne crains pas et ne t'effraie pas. »

²² Vous vous approchâtes tous de moi et vous dites : « Envoyons des hommes devant nous, pour explorer le pays et nous faire un rapport sur le chemin par lequel nous y monterons, et sur les villes où nous arriverons. » ²³ La chose m'ayant paru bonne, je pris parmi vous douze hommes, un homme par tribu. ²⁴ Ils partirent et, après avoir traversé la montagne, ils arrivèrent à la vallée d'Escol et l'explorèrent.

²⁵ Ils prirent dans leurs mains des fruits du pays et nous les apportèrent, et ils nous firent un rapport, en disant : « C'est un bon pays que nous donne YAHWEH, notre Dieu. » ²⁶ Cependant vous ne voulûtes pas monter, et vous fûtes rebelles à l'ordre de YAHWEH, votre Dieu. ²⁷ Vous murmurâtes dans vos tentes, en disant : « C'est parce que YAHWEH nous hait qu'il nous a fait sortir du pays d'Égypte, pour nous livrer entre les mains de l'Amorrhéen, afin de nous détruire.

²⁸ Où montons-nous ? Nos frères nous ont fait fondre le cœur, en disant : C'est un peuple plus grand et de plus haute stature que nous ; ce sont des grandes villes, dont les murailles s'élèvent jusqu'au ciel, et même nous y avons vu des fils

des Enacim. » ²⁹ Je vous dis : « Ne vous effrayez pas et n'ayez pas peur d'eux. ³⁰ YAHWEH, votre Dieu, qui marche devant vous, combattra lui-même pour vous, selon tout ce qu'il a fait pour vous sous vos yeux en Égypte, ³¹ et ensuite au désert, où tu as vu comment YAHWEH, ton Dieu, t'a porté, ainsi qu'un homme porte son fils, sur toute la route que vous avez parcourue jusqu'à votre arrivée en ce lieu. » ³² Malgré cela vous n'aviez pas confiance en YAHWEH, votre Dieu, ³³ qui marchait devant vous sur le chemin pour vous chercher des lieux de campement, dans un feu pendant la nuit pour vous montrer le chemin où vous deviez marcher, et dans une nuée pendant le jour. ³⁴ YAHWEH entendit le bruit de vos paroles et, dans sa colère, il jura, en disant : ³⁵ « Aucun des hommes de cette génération mauvaise ne verra le bon pays que j'ai juré de donner à vos pères, ³⁶ excepté Caleb fils de Jéphoné ; il le verra, lui, et je lui donnerai, à lui et à ses enfants, le pays qu'il a foulé, parce qu'il a fidèlement suivi YAHWEH. »

³⁷ YAHWEH s'irrita aussi contre moi, à cause de vous, et il dit : « Toi non plus tu n'y entreras pas. ³⁸ Mais Josué, fils de Nun, ton serviteur, y entrera ; fortifie-le, car c'est lui qui mettra Israël en possession de ce pays. ³⁹ Et vos petits enfants dont vous avez dit : Ils seront une proie ! et vos fils qui ne connaissent aujourd'hui ni le bien ni le mal, eux y entreront, c'est à eux que je le donnerai, ce sont eux qui le posséderont. ⁴⁰ Vous, retournez en arrière et partez pour le désert, par le chemin de la mer Rouge. »

⁴¹ Vous répondîtes en me disant : « Nous avons péché contre YAHWEH ; nous monterons et nous combattrons, selon tout ce que YAHWEH, notre Dieu, nous a ordonné. » Et vous ceignîtes chacun vos armes, et vous vous disposâtes inconsidérément à monter à la montagne. ⁴² YAHWEH me dit : « Dis-leur : Ne montez pas et ne combattez pas, car je ne suis pas au milieu de vous ; ne vous faites pas battre par vos ennemis. » ⁴³ Je vous parlai, mais vous n'écoutez pas ; vous résistiez à l'ordre de YAHWEH, et vous fûtes assez présomptueux pour monter à la montagne. ⁴⁴ Alors l'Amorrhéen qui habite cette montagne, sortit à votre rencontre ; il vous poursuivit comme font les abeilles, et vous battit en Seïr, jusqu'à Horma. ⁴⁵ Vous revîntes et vous pleurâtes devant YAHWEH ; mais YAHWEH n'écoula pas votre voix, et ne vous prêta pas l'oreille. ⁴⁶ Vous restâtes de longs jours à Cadès, le temps que vous y avez séjourné.

2

¹ Changeant de direction, nous partîmes pour le désert, par le chemin de la mer Rouge, comme YAHWEH me l'avait ordonné, et nous tournâmes longtemps autour de la montagne de Séïr. ² Et YAHWEH me dit : ³ « Vous avez assez tourné autour de cette montagne ; reprenez la direction du nord. ⁴ Donne cet ordre au peuple : Vous allez passer sur la frontière de vos frères, les enfants d'Esäü, qui habitent en Séïr. Ils auront peur de vous ; mais prenez bien garde ⁵ d'avoir des démêlés avec eux, car je ne vous donnerai rien

dans leur pays, pas même ce que peut couvrir la plante du pied : j'ai donné à Esaü la montagne de Séir en propriété. ⁶ Vous achèterez d'eux à prix d'argent la nourriture que vous mangerez, et vous achèterez d'eux à prix d'argent même l'eau que vous boirez. ⁷ Car YAHWEH ton Dieu t'a béni dans tout le travail de tes mains, il a connu ta marche à travers ce grand désert ; voilà quarante ans que YAHWEH, ton Dieu, est avec toi : tu n'as manqué de rien. » ⁸ Nous passâmes donc à distance de nos frères, les enfants d'Esaü, qui habitent en Séir, nous éloignant du chemin de l'Arabah, d'Elath et d'Asiongaber ; nous nous détournâmes et nous prîmes la direction du désert de Moab.

⁹ YAHWEH me dit : « N'attaque pas Moab et n'engage pas de combat avec lui, car je ne te donnerai aucune possession dans son pays : c'est aux enfants de Lot que j'ai donné Ar en propriété. ¹⁰ — Les Emim y habitaient auparavant, peuple grand, nombreux et de haute taille, comme les Enacim. ¹¹ Eux aussi sont regardés comme des Rephaïm, de même que les Enacim ; mais les Moabites les appellent Emim. ¹² En Séir habitaient aussi jadis les Horrhéens ; mais les enfants d'Esaü les chassèrent et, les ayant détruits de devant eux, ils s'établirent à leur place, comme l'a fait Israël pour le pays qu'il possède et que YAHWEH lui a donné. — ¹³ Maintenant, levez-vous et passez le torrent de Zared. » Et nous passâmes le torrent de Zared.

¹⁴ Le temps que durèrent nos marches, de Cadès-Barné au passage du torrent de Zared,

fut de trente-huit ans, jusqu'à ce que toute la génération des hommes de guerre eût disparu du milieu du camp, comme YAHWEH le leur avait juré. ¹⁵ La main de YAHWEH fut aussi sur eux pour les détruire du milieu du camp, jusqu'à ce qu'ils eussent disparu.

¹⁶ Lorsque la mort eut fait disparaître tous les hommes de guerre du milieu du peuple, ¹⁷ YAHWEH me parla, en disant : ¹⁸ « Tu vas passer aujourd'hui la frontière de Moab, Ar, ¹⁹ et tu approcheras des enfants d'Ammon. Ne les attaque pas et n'aie pas de démêlés avec eux, car je ne te donnerai aucune possession dans le pays des enfants d'Ammon : c'est aux enfants de Lot que je l'ai donné en possession. ²⁰ —

On regardait aussi ce pays comme un pays de Rephaïm ; des Rephaïm y habitaient auparavant, et les Ammonites les appelaient Zomzommim : ²¹ peuple grand, nombreux et de haute taille, comme les Enacim, YAHWEH les détruisit devant les Ammonites, qui les chassèrent et s'établirent à leur place. ²² C'est ainsi que fit YAHWEH pour les enfants d'Esäü qui habitent en Séïr, lorsqu'il détruisit devant eux les Horrhéens ; les ayant chassés, ils s'établirent à leur place jusqu'à ce jour. ²³ De même les Hévéens, qui habitaient dans des villages jusqu'à Gaza, furent détruits par les Caphtorim, qui, étant sortis de Caphtor, s'établirent à leur place. — ²⁴ Levez-vous, partez et passez le torrent de l'Arnon. Voici que je livre entre tes mains Séhon, roi de Hésebon, Amorrhéens, ainsi que son pays. Commence à t'en emparer, engage le combat avec lui ! ²⁵ Dès

aujourd'hui je vais répandre la frayeur et la crainte de ton nom sur tous les peuples qui sont sous tous les cieux, en sorte que, au bruit de ta renommée, ils trembleront et seront dans l'angoisse à cause de toi. »

²⁶ Du désert de Cademoth, j'envoyai des messagers à Séhon, roi de Hésebon, avec des paroles de paix, lui faisant dire : ²⁷ « Que je puisse passer par ton pays ; je suivrai le grand chemin, sans m'écarter ni à droite ni à gauche. ²⁸ Tu me vendras à prix d'argent la nourriture que je mangerai, et tu me donneras à prix d'argent l'eau que je boirai ; je ne veux que passer avec mes pieds : ²⁹ — C'est ce qu'on fait pour moi les enfants d'Esäü qui habitent en Séir, et les Moabites qui habitent à Ar : — jusqu'à ce que je passe le Jourdain pour entrer dans le pays que YAHWEH, notre Dieu, nous donne. »

³⁰ Mais Séhon, roi de Hésebon, ne voulut pas nous laisser passer chez lui, car YAHWEH, ton Dieu, avait endurci son esprit et rendu son cœur inflexible, afin de le livrer entre tes mains, comme tu le vois aujourd'hui. ³¹ YAHWEH me dit : « Voici que j'ai commencé de te livrer Séhon et son pays. Commence à le conquérir afin de prendre possession de son pays. » ³² Séhon sortit à notre rencontre, avec tout son peuple, pour nous livrer bataille à Jasa. ³³ Et YAHWEH, notre Dieu, nous le livra et nous le battîmes, lui et ses fils, et tout son peuple. ³⁴ Nous prîmes alors toutes ses villes et nous dévouâmes par anathème toute ville, les hommes, les femmes et les enfants, sans en laisser échapper un

seul. ³⁵ Seulement, nous pillâmes pour nous le bétail et le butin des villes que nous avons prises. ³⁶ Depuis Aroër qui est sur le bord de la vallée d'Arnon, et depuis la ville qui est dans la vallée, jusqu'à Galaad, il n'y eut pas de ville trop inaccessible pour nous ; YAHWEH, notre Dieu, nous les livra toutes. ³⁷ Mais tu n'approchas pas du pays des enfants d'Ammon, ni d'aucun endroit qui est sur le bord du torrent de Jaboc, ni des villes de la montagne, ni d'aucun des lieux dont YAHWEH, notre Dieu, t'avait défendu de t'emparer.

3

¹ Nous étant tournés, nous montâmes par le chemin de Basan, et Og, roi de Basan, sortit à notre rencontre, avec tout son peuple, pour nous livrer bataille à Edraï. ² YAHWEH me dit : « Ne le crains pas, car je l'ai livré entre tes mains, lui et tout son peuple, et son pays ; tu le traiteras comme tu as traité Séhon, roi des Amorrhéens, qui habitait à Hésebon. » ³ Et YAHWEH, notre Dieu, livra aussi entre nos mains Og, roi de Basan, avec tout son peuple ; nous le battîmes jusqu'à ce qu'il ne lui restât plus aucun de ses gens. ⁴ Nous prîmes alors toutes ses villes, et il n'y en eut pas une qui ne tombât entre notre pouvoir : soixante villes, toute la région d'Argob, le royaume d'Og en Basan. ⁵ Toutes ces villes étaient fortifiées, avec de hautes murailles, des portes et des barres ; sans compter les villes sans murailles, en très grand nombre. ⁶ Nous les dévouâmes par anathème, comme nous l'avions

fait pour Séhon, roi de Hésebon, dévouant par anathème villes, hommes, femmes et enfants. ⁷ Mais nous pillâmes pour nous tout le bétail et le butin des villes.

⁸ Ainsi, dans ce temps-là, nous prîmes aux deux rois des Amorrhéens le pays qui est au-delà du Jourdain, depuis le torrent de l'Arnon jusqu'à la montagne d'Hermon. ⁹ — Les Sidoniens appellent l'Hermon Sarion, et les Amorrhéens Sanir ; — ¹⁰ toutes les villes de la plaine, tout Galaad et tout Basan, jusqu'à Selcha et Edraï, villes du royaume d'Og en Basan. ¹¹ Car Og, roi de Basan, était resté seul de la race des Rephaïm. Voici, son lit, un lit en fer, n'est-il pas à Rabbath, ville des enfants d'Ammon ? Sa longueur est de neuf coudées, et sa largeur de quatre coudées, en coudées d'homme.

¹² Nous prîmes alors possession de ce pays. Je donnai aux Rubénites et aux Gadites le territoire à partir d'Aroër qui domine la vallée de l'Arnon, ainsi que la moitié de la montagne de Galaad avec ses villes. ¹³ Je donnai à la demi-tribu de Manassé le reste de Galaad et toute la partie de Basan formant le royaume d'Og. — Toute la contrée d'Argob, avec tout Basan, c'est ce qu'on appelle le pays des Rephaïm. ¹⁴ Jaïr, fils de Manassé, obtint toute la contrée d'Argob jusqu'à la frontière des Gessuriens et des Macathiens, et il donna son nom aux bourgs de Basan, appelés Bourgs de Jaïr, jusqu'à ce jour. — ¹⁵ Je donnai Galaad à Machir. ¹⁶ Aux Rubénites et aux Gadites, je donnai une partie de Galaad et le pays jusqu'au torrent de l'Arnon, le milieu de la

vallée servant de limite, et jusqu'au torrent de Jaboc, frontière des enfants d'Ammon, ¹⁷ ainsi que l'Arabah, avec le Jourdain pour limite, depuis Cénéreth jusqu'à la mer de l'Arabah, la mer Salée, au pied des pentes du Phasga, vers l'Orient.

¹⁸ En ce temps-là, je vous donnai cet ordre : « YAHWEH, votre Dieu, vous a donné ce pays pour qu'il soit votre propriété ; vous tous, hommes forts, vous marcherez en armes devant vos frères, les enfants d'Israël. ¹⁹ Vos femmes seulement, vos petits enfants et vos troupeaux, — je sais que vous avez de nombreux troupeaux, — resteront dans les villes que je vous ai données, ²⁰ jusqu'à ce que YAHWEH ait accordé le repos à vos frères comme à vous, et qu'ils possèdent, eux aussi, le pays que YAHWEH, votre Dieu, leur donne de l'autre côté du Jourdain. Alors vous retournerez chacun dans l'héritage que je vous ai donné. »

²¹ En ce temps-là, je donnai aussi des ordres à Josué, en disant : « Tes yeux ont vu tout ce que YAHWEH, votre Dieu, a fait à ces deux rois : ainsi fera YAHWEH à tous les royaumes contre lesquels tu vas marcher. ²² Ne les craignez pas ; car YAHWEH, votre Dieu, combat lui-même pour vous. »

²³ En ce temps-là, je suppliai YAHWEH, en disant : ²⁴ « Seigneur YAHWEH, vous avez commencé à montrer à votre serviteur votre grandeur et votre main puissante ; car quel Dieu y a-t-il, au ciel et sur la terre, qui puisse accomplir vos œuvres et vos hauts faits ? ²⁵ Que je passe, je vous prie, que je voie ce bon pays

au-delà du Jourdain, cette belle montagne et le Liban ! » ²⁶ Mais YAHWEH s'irrita contre moi, à cause de vous, et il ne m'exauça pas. YAHWEH me dit : « C'est assez, ne me parle plus de cette affaire. ²⁷ Monte au sommet du Phasga, porte tes regards vers l'occident, vers le nord, vers le midi et vers l'orient, et contemple de tes yeux ; car tu ne passeras pas ce Jourdain. ²⁸ Donne des ordres à Josué, fortifie le et encourage-le, car c'est lui qui marchera devant ce peuple et qui le mettra en possession du pays que tu verras. »

²⁹ Nous demeurâmes dans la vallée, vis-à-vis de Beth-Phogor.

4

¹ « Et maintenant, Israël, écoute les lois et les ordonnances que je vous enseigne pour les mettre en pratique, afin que vous viviez, que vous entriez et que vous possédiez le pays que vous donne YAHWEH, le Dieu de vos pères. ² Vous n'ajouterez rien à ce que je vous prescris, et vous n'en retrancherez rien ; mais vous observerez les commandements de YAHWEH, votre Dieu, que je vous prescris.

³ Vos yeux ont vu ce que YAHWEH a fait à cause de Baal-Phogor : YAHWEH, ton Dieu, a détruit du milieu de toi tous ceux qui avaient suivi Baal-Phogor ; ⁴ tandis que vous, qui vous êtes attachés à YAHWEH, votre Dieu, vous êtes aujourd'hui tous vivants. ⁵ Je vous ai enseigné des lois et des ordonnances comme YAHWEH, mon Dieu, me l'a commandé, afin que vous les mettiez en pratique dans le pays où vous entrez pour le posséder.

⁶ Vous les observerez et les mettrez en pratique ; car ce sera là votre sagesse et votre intelligence, aux yeux des peuples qui entendront parler de toutes ces lois et diront : Certes, cette grande nation est un peuple sage et intelligent ! ⁷ Quelle est, en effet, la grande nation qui ait des dieux près d'elle, comme nous avons YAHWEH, notre Dieu, toutes les fois que nous l'invoquons ? ⁸ Et quelle est la grande nation qui ait des lois et des ordonnances justes, comme toute cette loi que je mets aujourd'hui devant vous ?

⁹ Seulement prends garde à toi et garde attentivement ton âme, de peur d'oublier les choses que tes yeux ont vues, et de les laisser sortir de ton cœur, un seul jour de ta vie ; mais enseigne-les à tes enfants et aux enfants de tes enfants. ¹⁰ Souviens-toi du jour où tu te présentas devant YAHWEH, ton Dieu, en Horeb, lorsque YAHWEH me dit : « Assemble-moi le peuple ; je leur ferai entendre mes paroles, afin qu'ils apprennent à me craindre, tout le temps qu'ils vivront sur la terre, et afin qu'ils les enseignent à leurs enfants. ¹¹ Vous vous approchâtes et vous vous tîntes au pied de la montagne ; la montagne était en feu et la flamme s'élevait jusque dans les profondeurs du ciel, parmi des ténèbres, des nuées et de l'obscurité. ¹² Alors YAHWEH vous parla du milieu du feu ; vous entendiez le son des paroles, mais sans voir de figure : vous n'entendîtes qu'une voix. ¹³ Il promulgua son alliance, qu'il vous ordonna d'observer, savoir les dix commandements, et il les écrivit sur deux tables de pierre. ¹⁴ En ce temps-là, YAHWEH

me commanda de vous enseigner des lois et des ordonnances, pour que vous les pratiquiez dans le pays où vous allez entrer pour en prendre possession.

¹⁵ Puisque vous n'avez vu aucune figure le jour où YAHWEH vous parla du milieu du feu en Horeb, prenez bien garde à vos âmes, ¹⁶ de peur que vous ne vous corrompiez et que vous ne vous fassiez une image taillée, figure de quelque idole, image d'homme ou de femme, ¹⁷ toute image d'animal qui vit sur la terre, toute image d'oiseau qui vole dans le ciel, ¹⁸ toute image de bête qui rampe sur le sol, toute image de poisson qui vit dans les eaux au-dessous de la terre ; ¹⁹ de peur que, levant les yeux vers le ciel, et voyant le soleil, la lune et les étoiles, toute l'armée des cieux, tu ne sois attiré à te prosterner devant eux et à leur rendre un culte, eux que YAHWEH, ton Dieu, a donnés en partage à tous les peuples qui sont partout sous le ciel. ²⁰ Mais vous, YAHWEH vous a pris et vous a fait sortir de la fournaise à fondre le fer, de l'Égypte, pour devenir le peuple de son héritage, comme vous l'êtes aujourd'hui. ²¹ Et YAHWEH s'irrita contre moi, à cause de vous, et il jura que je ne passerais pas le Jourdain, et que je n'entrerais pas dans le bon pays que YAHWEH, ton Dieu, te donne en héritage. ²² Je vais mourir dans ce pays-ci, sans passer le Jourdain ; mais vous le passerez et vous posséderez ce bon pays. ²³ Prenez garde à vous, pour ne pas oublier l'alliance que YAHWEH, votre Dieu, a contractée avec vous, et ne pas vous faire

d'image taillée, de figure quelconque de ce que YAHWEH, ton Dieu, t'a défendu. ²⁴ Car YAHWEH, ton Dieu, est un feu dévorant, un Dieu jaloux.

²⁵ Lorsque tu auras des enfants et des enfants de tes enfants, et que vous aurez longtemps habité le pays, si vous vous corrompez et si vous vous faites quelque image taillée, figure de quoi que ce soit, faisant ainsi ce qui est mal aux yeux de YAHWEH, ton Dieu, pour l'irriter, ²⁶ — j'en prends aujourd'hui à témoin contre vous le ciel et la terre, — vous périrez bientôt et disparaîtrez du pays dont vous allez prendre possession en passant le Jourdain ; vous n'y prolongerez pas vos jours, car vous serez entièrement détruits.

²⁷ YAHWEH vous dispersera parmi les peuples, et vous resterez en petit nombre au milieu des nations où YAHWEH vous mènera. ²⁸ Et là vous servirez des dieux, ouvrages de mains d'homme, du bois et de la pierre, qui ne voient pas, n'entendent pas, ne mangent pas et ne sentent pas. ²⁹ De là vous chercherez YAHWEH, ton Dieu, et tu le trouveras, si tu le cherches de tout ton cœur et de toute ton âme. ³⁰ Au milieu de ta détresse, quand toutes ces choses seront venues sur toi, dans les derniers jours, tu retourneras à YAHWEH, ton Dieu, et tu écouteras sa voix ; ³¹ car c'est un Dieu compatissant que YAHWEH, ton Dieu : il ne t'abandonnera pas et ne te détruira pas ; il n'oubliera pas son alliance avec tes pères, qu'il leur a jurée.

³² Interroge les temps anciens qui t'ont précédé, depuis le jour où Dieu créa l'homme sur la terre, et d'une extrémité du ciel à l'autre

extrémité : est-il jamais arrivé si grande chose, et a-t-on jamais entendu rien de pareil ? ³³ Un peuple a-t-il entendu la voix de Dieu parlant du milieu du feu, comme tu l'as entendue, et est-il demeuré vivant ? ³⁴ Jamais un dieu essaya-t-il de venir prendre pour lui une nation du milieu d'une autre nation, par des épreuves, des signes, des miracles, par la guerre, à main forte et à bras étendu, et par de grandes épouvantes, selon tout ce qu'a fait pour vous YAHWEH, votre Dieu, sous tes yeux, en Égypte ? ³⁵ Ces choses t'ont été montrées, afin que tu connusses que c'est YAHWEH qui est Dieu, et qu'il n'y en a pas d'autre que lui. ³⁶ Du ciel, il t'a fait entendre sa voix pour t'instruire, et sur la terre, il t'a fait voir son grand feu, et tu as entendu ses paroles du milieu du feu. ³⁷ Parce qu'il a aimé tes pères, il a choisi leur postérité après eux, il t'a fait sortir d'Égypte par sa présence, par sa grande puissance, ³⁸ pour chasser devant toi des nations plus nombreuses et plus fortes que toi, pour te faire entrer dans leur pays et te le donner en héritage, comme tu le vois aujourd'hui. ³⁹ Sache donc en ce jour et grave dans ton cœur que c'est YAHWEH qui est Dieu, en haut dans le ciel et en bas sur la terre ; il n'y en a pas d'autre. ⁴⁰ Observe ses lois et ses commandements que je te prescris aujourd'hui, afin que tu sois heureux, toi et tes enfants après toi, et afin que tu prolonges tes jours, dans toute la suite des âges, sur la terre que te donne YAHWEH, ton Dieu. »

⁴¹ Alors Moïse mit à part trois villes de l'autre

côté du Jourdain, à l'orient, ⁴² afin qu'elles servissent de refuge au meurtrier qui aurait tué son prochain par mégarde, sans avoir été auparavant son ennemi, et que, en se réfugiant dans l'une de ces villes, il sauvât sa vie. ⁴³ Ce furent : Bosor, dans le désert, dans la plaine, pour les Rubénites ; Ramoth, en Galaad, pour les Gadites, et Golan, en Basan pour les Manassites.

⁴⁴ C'est ici la loi que Moïse mit devant les yeux des enfants d'Israël ; ⁴⁵ — ce sont les préceptes, les lois et les ordonnances que Moïse donna aux enfants d'Israël lors de leur sortie d'Égypte ; — ⁴⁶ de l'autre côté du Jourdain, dans la vallée, vis-à-vis de Beth-Phogor, au pays de Séhon, roi des Amorrhéens, qui habitait à Hésebon, et qui avait été battu par Moïse et les enfants d'Israël, lors de leur sortie d'Égypte. ⁴⁷ Ils prirent possession de son pays et de celui d'Og, roi de Basan, deux rois des Amorrhéens qui étaient au delà du Jourdain, à l'orient, ⁴⁸ depuis Aroër sur le bord du torrent de l'Arnon jusqu'à la montagne de Sion, qui est l'Hermon, ⁴⁹ avec toute l'Arabah, de l'autre côté du Jourdain, à l'orient, jusqu'à la mer de l'Arabah, au pied du Phasga.

5

¹ Moïse convoqua tout Israël et leur dit : « Ecoute, Israël, les lois et les ordonnances que je vous fais entendre aujourd'hui ; apprenez-les et mettez les soigneusement en pratique.

² YAHWEH, notre Dieu, a conclu avec nous une alliance en Horeb. ³ Ce n'est pas avec nos pères

que YAHWEH a conclu cette alliance, c'est avec nous, qui sommes ici aujourd'hui tous vivants. ⁴ YAHWEH vous parla face à face sur la montagne, du milieu du feu, ⁵ — Je me tenais alors entre YAHWEH et vous, pour rapporter sa parole ; car vous aviez peur du feu, et vous ne montâtes pas sur la montagne. — Il dit :

⁶ “Je suis YAHWEH, ton Dieu, qui t'ai fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude.

⁷ Tu n'auras pas d'autres dieux devant ma face.

⁸ Tu ne te feras pas d'image taillée, ni aucune figure de ce qui est en haut dans le ciel, ou de ce qui est en bas sur la terre, ou de ce qui est dans les eaux au-dessous de la terre. ⁹ Tu ne te prosterner pas devant eux et ne les serviras passage ; car moi, YAHWEH, ton Dieu, je suis un Dieu jaloux, punissant l'iniquité des pères sur les enfants, sur la troisième et sur la quatrième génération, pour ceux qui me haïssent, ¹⁰ et faisant miséricorde jusqu'à mille générations, pour ceux qui m'aiment et qui gardent mes commandements.

¹¹ Tu ne prendras pas le nom de YAHWEH, ton Dieu en vain ; car YAHWEH ne laissera pas impuni celui qui prendra son nom en vain.

¹² Observe le jour du sabbat, pour le sanctifier, comme te l'a ordonné YAHWEH, ton Dieu.

¹³ Pendant six jours tu travailleras et tu feras tout ton ouvrage. ¹⁴ Mais le septième jour est un sabbat consacré à YAHWEH, ton Dieu : tu ne feras aucun ouvrage, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bœuf, ni ton âne, ni aucune de tes bêtes, ni l'étranger qui est dans

tes portes, afin que ton serviteur et ta servante se reposent comme toi. ¹⁵ Tu te souviendras que tu as été esclave au pays d'Égypte, et que YAHWEH, ton Dieu, t'en a fait sortir d'une main forte et d'un bras étendu : c'est pourquoi YAHWEH, ton Dieu, t'a ordonné d'observer le jour du sabbat.

¹⁶ Honore ton père et ta mère, comme YAHWEH, ton Dieu te l'a ordonné, afin que tes jours soient prolongés et que tu sois heureux dans le pays que YAHWEH, ton Dieu, te donne.

¹⁷ Tu ne tueras pas.^[(Vulgate 18)] Tu ne commettras pas d'adultère.^[(Vulg. 19)] Tu ne déroberas pas.^[(Vulg. 20)] Tu ne porteras pas de faux témoignage contre ton prochain.

¹⁸ Tu ne convoiteras pas la femme de ton prochain. Tu ne désireras pas la maison de ton prochain, ni son champ, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne, ni rien de ce qui appartient à ton prochain. »

¹⁹ Telles sont les paroles que YAHWEH adressa à toute votre assemblée, sur la montagne, du milieu du feu, de la nuée et de l'obscurité, d'une voix forte ; et il n'ajouta rien. Il les écrivit sur deux tables de pierre, qu'il me donna.

²⁰ Lorsque vous eûtes entendu la voix du milieu des ténèbres, la montagne étant toute en feu, vous vous approchâtes de moi, tous vos chefs de tribus et vos anciens, ²¹ et vous dîtes : « Voici que YAHWEH, notre Dieu, nous a montré sa gloire et sa grandeur, et nous avons entendu sa voix du milieu du feu ; aujourd'hui nous avons vu Dieu parler à l'homme et l'homme rester vivant. ²² Et maintenant

pourquoi mourrions-nous ? Car ce grand feu nous dévorera ; si nous entendons encore la voix de YAHWEH, notre Dieu, nous mourrons. ²³ Car parmi toute chair, quel est celui qui a entendu, comme nous, la voix du Dieu vivant parlant du milieu du feu, et qui soit demeuré en vie ? ²⁴ Toi, approche-toi, et écoute tout ce que dira YAHWEH, notre Dieu, et tu nous rapporteras tout ce que t'aura dit YAHWEH, notre Dieu : nous l'écouterons et nous le ferons. »

²⁵ YAHWEH entendit vos paroles tandis que vous me parliez, et YAHWEH me dit : « J'ai entendu les paroles que ce peuple t'a adressées : tout ce qu'ils ont dit est bien. ²⁶ Oh ! S'ils avaient toujours ce même cœur pour me craindre et pour observer mes commandements, afin qu'ils soient heureux à jamais, eux et leurs enfants ! ²⁷ Va, dis-leur : Retournez dans vos tentes. ²⁸ Mais toi, reste ici avec moi, et je te dirai tous les commandements, les lois et les ordonnances que tu leur enseigneras, pour qu'ils les mettent en pratique dans le pays que je leur donne en possession. ²⁹ Vous aurez soin de faire ce que YAHWEH, votre Dieu, vous a commandé ; vous ne vous en détournerez ni à droite ni à gauche, ³⁰ mais vous suivrez en tout la voie que YAHWEH, votre Dieu, vous a prescrite, afin que vous viviez et que vous soyez heureux, et que vous prolongiez vos jours dans le pays que vous posséderez. » »

6

¹ Voici le commandement, les lois et les or-

donnances que YAHWEH, votre Dieu, a ordonné de vous enseigner, pour que vous les mettiez en pratique dans le pays où vous allez passer pour en prendre possession, ² afin que tu craignes YAHWEH, ton Dieu, toi, ton fils et le fils de ton fils, en observant, tous les jours de ta vie, toutes ses lois et tous ses commandements que je te prescris, et afin que tes jours soient prolongés. ³ Tu les écouteras, Israël, et tu auras soin de les mettre en pratique, afin que tu sois heureux et que vous multipliez beaucoup, comme te l'a dit YAHWEH, le Dieu de tes pères, dans un pays où coulent le lait et le miel.

⁴ Ecoute, Israël : YAHWEH, notre Dieu, est seul YAHWEH. ⁵ Tu aimeras YAHWEH, ton Dieu, de tout ton cœur, de toute ton âme et de toute ta force. ⁶ Et ces commandements que je te donne aujourd'hui, seront dans ton cœur. ⁷ Tu les inculqueras à tes enfants, et tu en parleras quand tu seras dans ta maison, quand tu iras en voyage, quand tu te coucheras et quand tu te lèveras. ⁸ Tu les attacheras sur ta main pour te servir de signe, et ils seront comme un frontal entre tes yeux. ⁹ Tu les écriras sur les poteaux de ta maison et sur tes portes.

¹⁰ Lorsque YAHWEH, ton Dieu, t'aura fait entrer dans le pays qu'il a juré à tes pères, à Abraham, à Isaac et à Jacob, de te donner : grandes et bonnes villes que tu n'as pas bâties, ¹¹ maisons pleines de toutes sortes de biens que tu n'as pas remplies, citernes que tu n'as pas creusées, vignes et oliviers que tu n'as pas plantés ; lorsque tu mangeras et te rassieras,

¹² garde-toi d'oublier YAHWEH, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude.

¹³ Tu craindras YAHWEH ton Dieu, tu le serviras et tu jureras par son nom. ¹⁴ Vous n'irez pas après d'autres dieux, d'entre les dieux des peuples, qui seront autour de vous. ¹⁵ Car YAHWEH, ton Dieu, qui est au milieu de toi, est un Dieu jaloux ; la colère de YAHWEH, ton Dieu, s'enflammerait contre toi, et il t'exterminerait de dessus la terre.

¹⁶ Vous ne tenterez pas YAHWEH, votre Dieu, comme vous l'avez tenté à Massah. ¹⁷ Mais vous observerez avec soin les commandements de YAHWEH, votre Dieu, ses préceptes et ses lois qu'il t'a prescrites. ¹⁸ Tu feras ce qui est droit et bon aux yeux de YAHWEH, afin que tu sois heureux, que tu entres, pour le posséder, dans le bon pays que YAHWEH a promis par serment à tes pères, ¹⁹ lorsqu'il aura chassé tous tes ennemis devant toi comme YAHWEH l'a dit.

²⁰ Lorsque ton fils t'interrogera un jour en disant : « Qu'est-ce que ces commandements, ces lois et ces ordonnances que YAHWEH, notre Dieu, vous a prescrits ? » ²¹ tu diras à ton fils : « Nous étions esclaves de Pharaon, en Égypte, et YAHWEH nous a fait sortir de l'Égypte par sa main puissante. ²² YAHWEH a opéré, sous nos yeux, des miracles et des prodiges grands et terribles contre l'Égypte, contre Pharaon et contre toute sa maison ; ²³ et il nous a fait sortir de là, pour nous amener dans le pays qu'il avait promis par serment à nos pères. ²⁴ YAHWEH nous a commandé de mettre en pratique toutes ces lois et de craindre YAHWEH, notre

Dieu, afin que nous soyons toujours heureux et qu'il nous conserve en vie, comme il le fait aujourd'hui. ²⁵ Et ce sera pour nous la justice, si nous prenons garde à pratiquer tous ces préceptes en présence de YAHWEH, notre Dieu, comme il nous l'a ordonné. »

7

¹ Lorsque YAHWEH, ton Dieu, t'aura fait entrer dans le pays dont tu vas prendre possession, et qu'il aura chassé devant toi beaucoup de nations, les Hittites, les Gergéséens, les Amorrhéens, les Chananéens, les Phéréséens, les Hévéens et les Jébuséens, sept nations plus nombreuses et plus puissantes que toi, ² et que YAHWEH, ton Dieu, te les aura livrées et que tu les auras battues, tu les dévoueras par anathème, tu ne concluras pas d'alliance avec elles et tu ne leur feras pas grâce. ³ Tu ne contracteras pas de mariage avec elles, tu ne donneras pas tes filles à leurs fils, et tu ne prendras pas leurs filles pour tes fils ; ⁴ car elles détourneraient de marcher après moi tes fils, qui serviraient d'autres dieux ; la colère de YAHWEH s'enflammerait contre vous, et il te détruirait promptement. ⁵ Mais voici comment vous agirez à leur égard : Vous renverserez leurs autels, vous briserez leurs stèles, vous abattrez leurs aschérim et vous livrerez au feu leurs images taillées.

⁶ Car tu es un peuple saint à YAHWEH, ton Dieu. YAHWEH, ton Dieu, t'a choisi pour être son peuple particulier, parmi tous les peuples qui sont sur la face de la terre. ⁷ Si YAHWEH s'est attaché à vous

et vous a choisis, ce n'est pas que vous surpassiez en nombre tous les peuples, car vous êtes le plus petit de tous les peuples. ⁸ Mais, parce que YAHWEH vous aime et parce qu'il a voulu tenir le serment qu'il avait fait à vos pères, YAHWEH vous a fait sortir par sa main puissante et vous a rachetés de la maison de servitude, de la main de Pharaon, roi d'Égypte. ⁹ Sache donc que c'est YAHWEH, ton Dieu, qui est Dieu, le Dieu fidèle qui garde l'alliance et la miséricorde jusqu'à mille générations, pour ceux qui l'aiment et qui gardent ses commandements. ¹⁰ Mais il rend la pareille en face à ceux qui le haïssent, en les faisant périr ; il ne tarde pas à l'égard de celui qui le hait, et il lui rend la pareille en face. ¹¹ C'est pourquoi tu observeras les commandements, les lois et les ordonnances que je te prescris aujourd'hui, en les mettant en pratique.

¹² Si vous écoutez ces ordonnances, si vous les gardez et les mettez en pratique, en retour YAHWEH, ton Dieu, gardera envers toi l'alliance et la miséricorde qu'il a jurées à tes pères. ¹³ Il t'aimera, te bénira et te multipliera ; il bénira le fruit de tes entrailles et le fruit de ton sol, ton blé, ton vin nouveau et ton huile, les portées de tes vaches et les petits de tes brebis, sur la terre qu'il a juré à tes pères de te donner. ¹⁴ Tu seras béni plus que tous les peuples ; il n'y aura chez toi ni homme ni femme stérile, ni bête stérile parmi tes troupeaux. ¹⁵ YAHWEH éloignera de toi toute maladie ; il ne t'enverra aucune de ces affections malignes d'Égypte que tu connais ;

mais il en affligera tous ceux qui te haïssent.
¹⁶ Tu dévoreras tous les peuples que YAHWEH, ton Dieu, va te livrer ; ton œil sera sans pitié pour eux, et tu ne serviras pas leurs dieux, car ce serait un piège pour toi. ¹⁷ Que si tu dis dans ton cœur : « Ces nations sont plus nombreuses que moi ; comment pourrai-je les chasser ? » ¹⁸ Ne les crains pas ; rappelle à ton souvenir ce que YAHWEH, ton Dieu, a fait à Pharaon et à toute l'Égypte : ¹⁹ les grandes épreuves que tes yeux ont vues, les miracles et les prodiges, la main forte et le bras étendu, par lesquels YAHWEH, ton Dieu, t'a fait sortir : ainsi fera YAHWEH, ton Dieu, à tous les peuples dont tu as peur. ²⁰ YAHWEH, ton Dieu, enverra même sur eux les frelons, jusqu'à ce que soient détruits ceux qui auront pu échapper et se cacher devant toi. ²¹ Tu ne t'effraieras pas à cause d'eux ; car YAHWEH, ton Dieu, est au milieu de toi, Dieu grand et terrible ! ²² YAHWEH, ton Dieu, chassera peu à peu ces nations devant toi ; tu ne pourras pas les exterminer promptement, de peur que les bêtes sauvages ne se multiplient contre toi. ²³ YAHWEH, ton Dieu, te les livrera, et il jettera parmi elles une grande consternation, jusqu'à ce qu'elles soient détruites. ²⁴ Il livrera leurs rois entre tes mains et tu feras disparaître leurs noms de dessous les cieux ; personne ne tiendra devant toi, jusqu'à ce que tu les aies détruits. ²⁵ Vous consumerez par le feu les images taillées de leurs dieux ; tu ne convoiteras pas l'argent ou l'or qui est sur elles, et tu ne le prendras pas

pour toi, de peur qu'il ne te soit un piège ; car il est en abomination à YAHWEH, ton Dieu. ²⁶ Tu n'introduiras pas une chose abominable dans ta maison, afin que tu ne sois pas, comme elle, dévoué par anathème ; tu l'auras en horreur extrême, tu l'auras en extrême abomination, car c'est une chose dévouée par anathème.

8

¹ Vous aurez soin de mettre en pratique tous les commandements que je vous prescris aujourd'hui, afin que vous viviez, que vous multipliez, que vous entriez et que vous preniez possession du pays que YAHWEH a juré de donner à vos pères. ² Tu te souviendras de tout le chemin par lequel YAHWEH, ton Dieu, t'a fait marcher pendant ces quarante années dans le désert, afin de t'humilier, et de t'éprouver, pour connaître les sentiments de ton cœur, si tu garderas ou non ses commandements. ³ Il t'a humilié, il t'a fait avoir faim, et il t'a nourri de la manne, que tu ne connaissais pas et que n'avaient pas connue tes pères, afin de t'apprendre que l'homme ne vit pas de pain seulement, mais que l'homme vit de tout ce qui sort de la bouche de Dieu. ⁴ Ton vêtement ne s'est pas usé sur toi, et ton pied ne s'est pas enflé, pendant ces quarante années : ⁵ afin que tu reconnasses en ton cœur que YAHWEH, ton Dieu, t'instruit, comme un homme instruit son enfant, ⁶ et que tu observes les commandements de YAHWEH, ton Dieu, en marchant dans ses voies et en le craignant.

⁷ Car YAHWEH, ton Dieu, va te faire entrer dans un bon pays, pays de torrents, de sources et d'eaux profondes, qui jaillissent dans les vallées et les montagnes ; ⁸ pays de froment, d'orge, de vignes, de figuiers et de grenadiers ; pays d'oliviers, d'huile et de miel ; ⁹ pays où tu mangeras du pain en abondance, où tu ne manqueras de rien ; pays dont les pierres sont du fer, et des montagnes duquel tu tireras l'airain. ¹⁰ Tu mangeras et te rassasieras, et tu béniras YAHWEH, ton Dieu, pour le bon pays qu'il t'a donné. ¹¹ Garde-toi d'oublier YAHWEH, ton Dieu, négligeant d'observer ses commandements, ses ordonnances et ses lois que je te prescris aujourd'hui, ¹² de peur que, quand tu mangeras et te rassasieras, que tu bâtiras et habiteras de belles maisons, ¹³ que tu verras se multiplier tes bœufs et tes brebis. S'augmenter ton argent, ton or, et s'augmenter tous tes biens, ¹⁴ ton cœur ne s'élève et que tu n'oublies YAHWEH, ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude ; ¹⁵ qui t'a conduit dans ce grand et affreux désert, où il y a des serpents brûlants et des scorpions, dans des lieux arides et sans eau, et qui a fait jaillir pour toi de l'eau du rocher le plus dur ; ¹⁶ qui t'a donné à manger dans le désert une manne inconnue à tes pères, afin de t'humilier et de t'éprouver, pour te faire ensuite du bien ; ¹⁷ et que tu ne dises en ton cœur ; « C'est ma force et la vigueur de ma main qui m'ont procuré ces richesses. » ¹⁸ Souviens-toi de YAHWEH, ton Dieu, car c'est lui qui te donne de la

force pour les acquérir, afin d'accomplir, comme tu le vois aujourd'hui, son alliance qu'il a jurée à tes pères. ¹⁹ Si, oubliant YAHWEH, ton Dieu, il t'arrive d'aller après d'autres dieux, de les servir et de te prosterner devant eux, j'atteste aujourd'hui contre vous que vous périrez certainement. ²⁰ Comme les nations que YAHWEH fait périr devant vous, ainsi vous périrez, parce que vous n'aurez pas écouté la voix de YAHWEH, votre Dieu.

9

¹ Ecoute, Israël. Tu vas aujourd'hui passer le Jourdain, pour marcher à la conquête de nations plus grandes et plus puissantes que toi, de grandes villes dont les murailles s'élèvent jusqu'au ciel, ² d'un peuple grand et de haute stature, des enfants des Enacim, que tu connais et dont tu as entendu dire : Qui pourra tenir contre les enfants d'Enac ? ³ Sache aujourd'hui que YAHWEH, ton Dieu, passera lui-même devant toi comme un feu dévorant ; c'est lui qui les détruira, lui qui les humiliera devant toi ; tu les chasseras et tu les feras périr promptement, comme YAHWEH te l'a dit. ⁴ Ne dis pas dans ton cœur, lorsque YAHWEH, ton Dieu, les chassera de devant toi : « C'est à cause de ma justice que YAHWEH m'a fait venir pour prendre possession de ce pays ». Car c'est à cause de la méchanceté de ces nations que YAHWEH les chasse de devant toi. ⁵ Non, ce n'est pas à cause de ta justice et de la droiture de ton cœur que tu viens prendre possession de leur pays ; mais c'est à cause de

la méchanceté de ces nations que YAHWEH, ton Dieu, les chasse de devant toi ; c'est aussi pour accomplir la parole que YAHWEH a jurée à tes pères, à Abraham, à Isaac et à Jacob. ⁶ Sache donc que ce n'est pas à cause de ta justice que YAHWEH, ton Dieu, te donne ce bon pays en propriété ; car tu es un peuple au cou raide.

⁷ Souviens-toi, n'oublie pas combien tu as irrité YAHWEH, ton Dieu, dans le désert. Depuis le jour où tu es sorti du pays d'Égypte jusqu'à votre arrivée dans ce lieu, vous avez été rebelles envers YAHWEH.

⁸ Même en Horeb vous avez excité YAHWEH à la colère, et YAHWEH fut irrité contre vous jusqu'à vouloir vous détruire. ⁹ Lorsque je montai sur la montagne, pour recevoir les tables de pierre, les tables de l'alliance que YAHWEH avait conclue avec vous, je demeurai sur la montagne quarante jours et quarante nuits, sans manger de pain et sans boire d'eau ; ¹⁰ et YAHWEH me donna les deux tables de pierre écrites du doigt de Dieu, et contenant toutes les paroles que YAHWEH vous avait dites sur la montagne, du milieu du feu, le jour de l'assemblée. ¹¹ Au bout des quarante jours et des quarante nuits, YAHWEH me donna les deux tables de pierre, les tables de l'alliance. ¹² YAHWEH me dit alors : « Lève-toi, descends vite d'ici, car ton peuple, que tu as fait sortir d'Égypte, s'est corrompu. Ils se sont promptement écartés de la voie que je leur avais prescrite ; ils se sont fait une image de fonte. » ¹³ Et YAHWEH me dit : « Je vois que ce peuple est un peuple au cou raide. ¹⁴ Laisse-

moi, que je les détruise et que j'efface leur nom de dessous les cieux ; et je ferai de toi une nation plus puissante et plus nombreuse que ce peuple. » ¹⁵ Je me tournai et je descendis de la montagne, et la montagne était toute en feu, et j'avais dans mes deux mains les deux tables de l'alliance. ¹⁶ Je regardai, et voici que vous aviez péché contre YAHWEH, votre Dieu ; vous vous étiez fait un veau de fonte, et vous vous étiez promptement écartés de la voie que YAHWEH vous avait prescrite. ¹⁷ Alors, saisissant les deux tables, je les jetai de mes mains et je les brisai sous vos yeux. ¹⁸ Et je tombai devant YAHWEH, comme la première fois, pendant quarante jours et quarante nuits, sans manger de pain, et sans boire d'eau, à cause de tous les péchés que vous aviez commis en faisant ce qui est mal aux yeux de YAHWEH, de manière à l'irriter. ¹⁹ Car j'étais effrayé en voyant la colère et la fureur dont YAHWEH était animé contre vous, jusqu'à vouloir vous détruire ; mais cette fois encore YAHWEH m'exauça. ²⁰ YAHWEH était aussi fortement irrité contre Aaron, au point de vouloir le faire périr, et j'intercédaï aussi pour Aaron en ce temps-là. ²¹ Je pris le péché que vous aviez fait, le veau d'or, je le brûlai au feu, je le broyai jusqu'à ce qu'il fût bien réduit en poudre, et je jetai cette poudre dans le torrent qui descend de la montagne.

²² A Tabéera, à Massah et à Kibroth-Hattaava, vous avez encore excité YAHWEH à la colère. ²³ Et lorsque YAHWEH vous envoya de Cadès-Barné, en disant : Montez et prenez possession du pays

que je vous donne, vous fûtes rebelles à l'ordre de YAHWEH, votre Dieu, vous n'eûtes pas foi en lui et vous n'obéîtes pas à sa voix. ²⁴ Vous avez été rebelles à YAHWEH depuis le jour où je vous ai connus.

²⁵ Je me prosternai donc devant YAHWEH pendant les quarante jours et les quarante nuits que je restai prosterné, car YAHWEH parlait de vous détruire. ²⁶ Je priai YAHWEH et je dis : « Seigneur YAHWEH, ne détruisez pas votre peuple, votre héritage, que vous avez racheté par votre grandeur, que vous avez fait sortir d'Égypte par votre main puissante. ²⁷ Souvenez-vous de vos serviteurs, Abraham, Isaac et Jacob ; ne regardez pas à l'opiniâtreté de ce peuple, à sa méchanceté et à son péché, ²⁸ de peur que le pays d'où vous nous avez fait sortir ne dise : Parce que YAHWEH n'avait pas le pouvoir de les faire entrer dans le pays qu'il leur avait promis, et parce qu'il les haïssait, il les a fait sortir pour les faire mourir dans le désert. ²⁹ Et pourtant ils sont votre peuple et votre héritage, que vous avez fait sortir d'Égypte par votre grande puissance et par votre bras étendu ! »

10

¹ En ce temps-là, YAHWEH me dit : Taille-toi deux tables de pierre, comme les premières, et monte vers moi sur la montagne ; tu feras aussi une arche de bois. ² J'écrirais sur ces tables les paroles qui étaient sur les premières tables, que tu as brisées, et tu les mettras dans l'arche.

³ Je fis une arche de bois d'acacia et, ayant taillé deux tables de pierre comme les premières, je montai sur la montagne, les deux tables dans ma main. ⁴ Il écrivit sur ces tables ce qui avait été écrit sur les premières, les dix paroles que YAHWEH vous avait dites sur la montagne, du milieu du feu, le jour de l'assemblée ; et YAHWEH me les donna. ⁵ Je me tournai et, étant descendu de la montagne, je mis les tables dans l'arche que j'avais faite, et elles y sont restées, comme YAHWEH me l'avait ordonné.

⁶ Les enfants d'Israël partirent de Béeroth-Bené-Jakan pour Moséra. Là mourut Aaron, et il y fut enterré ; Eléazar, son fils, fut grand prêtre à sa place. ⁷ De là ils partirent pour Gadgad, et de Gadgad pour Jétébatha, pays riche en cours d'eaux.

⁸ En ce temps-là, YAHWEH sépara la tribu de Lévi, pour porter l'arche de l'alliance de YAHWEH, pour se tenir devant YAHWEH, pour le servir et pour bénir en son nom : ce qu'elle a fait jusqu'à ce jour. ⁹ C'est pourquoi Lévi n'a ni part ni héritage avec ses frères : c'est YAHWEH qui est son héritage, comme YAHWEH, ton Dieu, le lui a dit.

¹⁰ Je me tins sur la montagne, comme précédemment, quarante jours et quarante nuits, et YAHWEH m'exauça encore cette fois : YAHWEH ne voulut pas te détruire. ¹¹ YAHWEH me dit : « Lève-toi, va te mettre à la tête du peuple ; qu'ils entrent et qu'ils prennent possession du pays que j'ai juré à leurs pères de leur donner. »

¹² Et maintenant, Israël, que demande de toi YAHWEH, ton Dieu, si ce n'est que tu craignes YAHWEH, ton Dieu, en marchant dans toutes ses voies, en aimant et en servant YAHWEH, ton Dieu, de tout ton cœur et de toute ton âme, ¹³ en observant les commandements de YAHWEH et ses lois que je te prescris aujourd'hui, afin que tu sois heureux ? ¹⁴ Vois ! A YAHWEH, ton Dieu, appartiennent le ciel et le ciel des cieux, la terre et tout ce qu'elle renferme. ¹⁵ Et c'est à tes pères seulement que YAHWEH s'est attaché pour les aimer ; et c'est leur postérité après eux, c'est vous qu'il a choisi d'entre tous les peuples, comme vous le voyez aujourd'hui.

¹⁶ Circoncisez donc votre cœur et ne raidissez plus votre cou. ¹⁷ Car YAHWEH, votre Dieu, est le Dieu des dieux, le Seigneur des seigneurs, le Dieu grand, fort et terrible, qui ne fait pas acception des personnes et qui ne reçoit pas de présent, ¹⁸ qui fait droit à l'orphelin et à la veuve, qui aime l'étranger et lui donne de la nourriture et des vêtements. ¹⁹ Vous aimerez l'étranger, car vous avez été étrangers dans le pays d'Égypte. ²⁰ Tu craindras YAHWEH, ton Dieu, tu le serviras, tu t'attacheras à lui, et tu jureras par son nom. ²¹ Il est ta louange, il est ton Dieu ; c'est lui qui a fait pour toi ces choses grandes et terribles que tes yeux ont vues. ²² Tes pères descendirent en Égypte au nombre de soixante-dix personnes, et maintenant YAHWEH, ton Dieu, a fait de toi une multitude comme les étoiles du ciel.

11

¹ Tu aimeras YAHWEH, ton Dieu, et tu observeras ce qu'il demande de toi, ses lois, ses ordonnances et ses commandements, tous les jours de ta vie. ² Reconnaissez aujourd'hui, — car je ne m'adresse pas à vos enfants, qui ne connaissent pas et qui n'ont pas vu les leçons de YAHWEH, votre Dieu, — reconnaissez sa grandeur, sa main forte et son bras étendu ; ³ ses prodiges et ses œuvres qu'il a faits au milieu de l'Égypte, contre Pharaon, roi d'Égypte, et contre tout son pays ; ⁴ ce qu'il a fait à l'armée d'Égypte, à ses chevaux et à ses chars, comment il a précipité sur eux les eaux de la mer Rouge, lorsqu'ils vous poursuivaient, et comment YAHWEH les a détruits jusqu'à ce jour. ⁵ Reconnaissez ce qu'il a fait pour vous dans le désert, jusqu'à votre arrivée en ce lieu ; ⁶ ce qu'il a fait à Dathan et Abiron, fils d'Eliab, fils de Ruben, que la terre, ouvrant sa bouche, engloutit, avec leurs maisons, leurs tentes et toutes les personnes de leur suite, au milieu de tout Israël. ⁷ Car vos yeux ont vu toutes les grandes œuvres que YAHWEH a faites. ⁸ Vous observerez donc tous les commandements que je vous prescris aujourd'hui, afin que vous soyez forts, que vous entriez et que vous vous rendiez maîtres du pays où vous allez passer pour en prendre possession, ⁹ et afin que vous prolongiez vos jours sur la terre que YAHWEH a juré à vos pères de leur donner, à eux et à leur postérité, pays où coulent le lait et le miel. ¹⁰ Car le pays où tu vas entrer pour

le posséder n'est pas comme le pays d'Égypte, d'où vous êtes sortis, que tu ensemençais et que tu arrosais avec ton pied, comme un jardin potager. ¹¹ Mais le pays où vous allez passer pour le posséder est un pays de montagnes et de vallées, qui boit les eaux de la pluie du ciel ; ¹² un pays dont YAHWEH, ton Dieu, prend soin, et sur lequel YAHWEH a continuellement les yeux, depuis le commencement de l'année jusqu'à la fin de l'année.

¹³ Si vous obéissez à mes commandements que je vous prescris aujourd'hui, aimant YAHWEH, votre Dieu, et le servant de tout votre cœur et de toute votre âme, ¹⁴ je donnerai à votre pays la pluie en son temps, la pluie de la première et celle de la dernière saison, et tu recueilleras ton blé, ton vin nouveau et ton huile ; ¹⁵ je mettrai aussi de l'herbe dans tes champs pour ton bétail, et tu mangeras et te rassieras. ¹⁶ Prenez garde à vous, de peur que votre cœur ne soit séduit, que vous ne vous détourniez et ne serviez d'autres dieux et ne vous prosterniez devant eux. ¹⁷ La colère de YAHWEH s'enflammerait contre vous ; il fermerait le ciel, et il n'y aurait pas de pluie ; la terre ne donnerait pas ses produits et vous péririez promptement dans le bon pays que YAHWEH vous donne.

¹⁸ Mettez donc sur votre cœur et sur votre âme ces paroles que je vous dis. Vous les lierez comme un signe sur vos mains, et elles seront comme des frontaux entre vos yeux. ¹⁹ Vous les enseignerez à vos enfants, et vous leur en parlerez, soit quand tu resteras dans ta maison,

ou que tu iras en voyage, soit quand tu te coucheras ou que tu te lèveras. ²⁰ Tu les écriras sur les poteaux de ta maison et sur tes portes : ²¹ afin que vos jours et les jours de vos enfants, dans le pays que YAHWEH a juré à vos pères de leur donner, soient aussi nombreux que les jours des cioux au-dessus de la terre. ²² Car si vous observez soigneusement tous ces commandements que je vous prescris d'accomplir, aimant YAHWEH, votre Dieu, marchant dans toutes ses voies et vous attachant à lui, ²³ YAHWEH chassera toutes ces nations devant vous, et vous vous rendrez maîtres de nations plus grandes et plus puissantes que vous. ²⁴ Tout lieu que foulera la plante de vos pieds sera à vous ; votre frontière s'étendra du désert au Liban, et du fleuve de l'Euphrate jusqu'à la mer occidentale. ²⁵ Nul ne tiendra devant vous ; YAHWEH, votre Dieu, répandra devant vous, comme il vous l'a dit, la crainte et l'effroi sur tout le pays où vous mettrez le pied.

²⁶ Voici que je mets aujourd'hui devant vous une bénédiction et une malédiction : ²⁷ la bénédiction, si vous obéissez aux commandements de YAHWEH, votre Dieu, que je vous prescris aujourd'hui ; ²⁸ la malédiction, si vous n'obéissez pas aux commandements de YAHWEH, votre Dieu, et si vous vous détournez de la voie que je vous prescris en ce jour, pour aller après d'autres dieux que vous n'avez pas connus. ²⁹ Et lorsque YAHWEH, ton Dieu, t'aura fait entrer dans le pays où tu vas pour en prendre possession, tu prononceras la bénédiction sur

le mont Garizim, et la malédiction sur le mont Ebal. ³⁰ Ces montagnes ne sont-elles pas de l'autre côté du Jourdain, derrière le chemin de l'occident, au pays des Chananéens qui habitent dans l'Arabah, vis-à-vis de Galgala, près des térébinthes de Moré ? ³¹ Car vous allez passer le Jourdain pour entrer en possession du pays que YAHWEH, votre Dieu, vous donne ; vous le posséderez et vous y habiterez. ³² Vous aurez donc soin d'observer toutes les lois et toutes les ordonnances que je mets aujourd'hui devant vous. »

12

¹ Voici les lois et les ordonnances que vous aurez soin de mettre en pratique dans le pays que YAHWEH, le Dieu de vos pères, vous a donné pour le posséder, tout le temps que vous vivrez sur ce sol.

² Vous détruirez entièrement tous les lieux où les nations que vous allez chasser servaient leurs dieux, sur les hautes montagnes, sur les collines et sous tout arbre vert. ³ Vous renverserez leurs autels, vous briserez leurs stèles, vous livrerez au feu leurs aschérim, vous mettrez en pièces les images taillées de leurs dieux, et vous ferez disparaître de ces lieux jusqu'à leurs noms.

⁴ Vous ne ferez pas ainsi à l'égard de YAHWEH, votre Dieu. ⁵ Mais vous le chercherez au lieu que YAHWEH, votre Dieu, choisira parmi toutes vos tribus pour y mettre son nom et en faire sa demeure, et c'est là que tu iras. ⁶ C'est là que vous présenterez vos holocaustes et vos sacrifices, vos dîmes et ce que votre main aura

prélevé, vos vœux et vos offrandes volontaires, et les premiers-nés de vos bœufs et de vos brebis. ⁷ C'est là que vous ferez des repas sacrés devant YAHWEH, votre Dieu, et que vous vous réjouirez, vous et vos familles, en jouissant de tous les biens que votre main aura acquis et par lesquels YAHWEH, ton Dieu, t'aura béni. ⁸ Vous ne ferez pas, selon tout ce que nous faisons maintenant ici, chacun ce que bon lui semble, ⁹ parce que vous n'êtes pas encore arrivés au repos et à l'héritage que te donne YAHWEH, ton Dieu. ¹⁰ Mais vous passerez le Jourdain et vous habiterez le pays que YAHWEH, votre Dieu, vous donnera en héritage, et il vous donnera du repos en vous protégeant contre tous les ennemis qui vous entourent, et vous habiterez en sécurité. ¹¹ Alors dans le lieu que YAHWEH, votre Dieu, choisira pour y faire habiter son nom, c'est là que vous présenterez tout ce que je vous commande, vos holocaustes et vos sacrifices, vos dîmes et ce que votre main aura prélevé, et toutes les offrandes de choix pour l'accomplissement de vos vœux que vous ferez à YAHWEH. ¹² Et vous vous réjouirez en présence de YAHWEH, votre Dieu, vous, vos fils et vos filles, vos serviteurs et vos servantes, et le Lévite qui sera dans vos portes, car il n'a reçu ni part ni héritage avec vous. ¹³ Garde-toi d'offrir tes holocaustes dans tous les lieux que tu verras ; ¹⁴ mais tu offriras tes holocaustes au lieu que YAHWEH aura choisi dans l'une de tes tribus, et c'est là que tu feras tout ce que je te commande.

¹⁵ Tu pourras néanmoins, tant que tu le

désireras, tuer du bétail et manger de la viande dans toutes tes portes, selon les bénédictions que t'accordera YAHWEH, ton Dieu ; l'homme impur et l'homme pur pourront en manger, comme on mange de la gazelle et du cerf. ¹⁶ Mais vous ne mangerez pas le sang : tu le répandra sur la terre, comme de l'eau.

¹⁷ Tu ne pourras pas manger dans tes portes la dîme de ton blé, de ton vin nouveau et de ton huile, ni les premiers-nés de tes bœufs et de tes brebis, ni toutes les offrandes que tu auras vouées, ni tes offrandes volontaires, ni ce que ta main aura prélevé. ¹⁸ C'est devant YAHWEH, ton Dieu, dans le lieu que YAHWEH, ton Dieu, aura choisi, que tu les mangeras, toi, ton fils et ta fille, ton serviteur et ta servante, et le Lévite qui sera dans tes portes ; tu te réjouiras devant YAHWEH, ton Dieu, en jouissant de tous les biens que ta main aura acquis. ¹⁹ Garde-toi de délaisser le Lévite, aussi longtemps que tu vivras sur ton sol.

²⁰ Lorsque YAHWEH, ton Dieu, aura élargi tes frontières, comme il te l'a promis, et que tu diras : Je veux manger de la viande, ton âme éprouvant le désir de manger de la viande, tu pourras manger de la viande toutes les fois que tu le désireras. ²¹ Si le lieu que YAHWEH, ton Dieu, choisira pour y mettre son nom est éloigné de toi, tu pourras tuer de tes bœufs et de tes brebis que YAHWEH t'a donnés, selon que je te l'ai prescrit, et tu en mangeras dans tes portes, toutes les fois que tu le désireras. ²² Tu en mangeras comme on mange de la gazelle ou du cerf : l'homme pur ou l'homme impur en

mangeront l'un et l'autre. ²³ Seulement tiens ferme à ne pas manger le sang, car le sang, c'est l'âme, et tu ne mangeras pas l'âme avec la chair. ²⁴ Tu ne le mangeras pas ; tu le répandras sur la terre comme de l'eau. ²⁵ Tu ne le mangeras pas, afin que tu sois heureux, toi et tes enfants après toi, en faisant ce qui est droit aux yeux de YAHWEH.

²⁶ Mais les saintes offrandes qui te sont demandées et celles que tu as vouées, tu les prendras et tu iras au lieu que YAHWEH aura choisi, ²⁷ et tu offriras tes holocaustes, la chair et le sang, sur l'autel de YAHWEH, ton Dieu ; dans les autres sacrifices, le sang sera répandu sur l'autel de YAHWEH, ton Dieu, et tu mangeras la chair. ²⁸ Observe et écoute toutes ces choses que je t'ordonne, afin que tu sois heureux, toi et tes enfants après toi, à perpétuité, en faisant ce qui est bien et droit aux yeux de YAHWEH.

²⁹ Lorsque YAHWEH, ton Dieu, aura exterminé les nations là où tu vas pour les chasser de devant de toi, que tu les auras chassées et que tu habiteras dans leur pays, ³⁰ prends garde que tu ne sois pris au piège en les imitant, après qu'elles auront été détruites devant toi. Garde-toi de rechercher leurs dieux, en disant : « Comment ces nations servaient-elles leurs dieux ? Je veux faire de même, moi aussi. » ³¹ Tu n'agiras pas ainsi à l'égard de YAHWEH, ton Dieu ; car elles faisaient pour leurs dieux toutes les abominations que déteste YAHWEH, et même elles livrent au feu leurs fils et leurs filles en l'honneur de leurs dieux.

13

¹ Toutes les choses que je vous prescris, vous les observerez en les mettant en pratique, sans y rien ajouter et sans en rien retrancher.

² S'il s'élève au milieu de toi un prophète ou un songeur qui t'annonce un signe ou un prodige, ³ et que s'accomplisse le signe ou le prodige dont il t'a parlé en disant : « Allons après d'autres dieux, — des dieux que tu ne connais pas ! — et servons-les, » ⁴ tu n'écouteras pas les paroles de ce prophète ou de ce songeur ; car YAHWEH, votre Dieu, vous éprouve pour savoir si vous aimez YAHWEH, votre Dieu, de tout votre cœur et de toute votre âme. ⁵ C'est après YAHWEH, votre Dieu, que vous irez, c'est lui que vous craindrez ; vous observerez ses commandements, vous obéirez à sa voix, vous le servirez et vous vous attacherez à lui. ⁶ Et ce prophète ou ce songeur sera mis à mort, car il a prêché la révolte contre YAHWEH, votre Dieu, qui vous a fait sortir du pays d'Égypte et vous a délivrés de la maison de servitude, pour te détourner de la voie dans laquelle YAHWEH, ton Dieu, t'a ordonné de marcher. Tu ôteras ainsi le mal du milieu de toi.

⁷ Si ton frère, fils de ta mère, ou ton fils, ou ta fille, ou la femme qui repose sur ton sein, ou ton ami qui est comme ta propre âme, t'incite en secret, en disant : « Allons, et servons d'autres dieux, » — des dieux que n'ont connus ni toi ni tes pères, ⁸ d'entre les dieux des peuples qui vous entourent, près de toi ou loin de toi, d'un bout de la terre à l'autre, — ⁹ tu ne lui céderas pas et tu

ne l'écouteras pas ; ton œil sera sans pitié pour lui, tu ne l'épargneras pas et tu ne le couvriras pas, ¹⁰ mais tu le feras mourir ; ta main se lèvera la première contre lui pour le mettre à mort, et la main de tout le peuple ensuite ; ¹¹ tu l'accableras de pierres jusqu'à ce qu'il meure, parce qu'il a cherché à te détourner de YAHWEH, ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte, de la maison de servitude. ¹² Tout Israël l'apprendra et sera dans la crainte, afin que l'on ne commette plus une action aussi criminelle au milieu de toi.

¹³ Si tu entends dire de l'une des villes que YAHWEH, ton Dieu, t'a données pour demeure : ¹⁴ « Des gens pervers, sortis du milieu de toi, ont séduit les habitants de leur ville, en disant : "Allons et servons d'autres dieux", — des dieux que vous ne connaissez pas ! — ¹⁵ tu feras une enquête, tu examineras, tu interrogeras avec soin. Si ce bruit est vrai et le fait établi, si cette abomination a été commise au milieu de toi, ¹⁶ alors, tu ne manqueras pas de passer au fil de l'épée les habitants de cette ville, la dévouant par anathème avec tout ce qu'elle contient, et tu passeras aussi son bétail au fil de l'épée. ¹⁷ Tu amasseras tout son butin au milieu de la place, et tu brûleras entièrement au feu la ville avec tout son butin, pour YAHWEH, ton Dieu ; elle sera pour toujours un monceau de ruines, elle ne sera plus rebâtie. ¹⁸ Rien de ce qui aura été dévoué par anathème ne s'attachera à ta main, afin que YAHWEH revienne de l'ardeur de sa colère, qu'il te fasse grâce et miséricorde, et qu'il te multiplie, comme il l'a juré à tes pères,

¹⁹ si tu obéis à la voix de YAHWEH, ton Dieu, en observant tous ses commandements que je te prescris aujourd'hui, et en faisant ce qui est droit aux yeux de YAHWEH, ton Dieu.

14

¹ Vous êtes les enfants de YAHWEH, votre Dieu. Vous ne vous ferez pas d'incision et vous ne vous tondrez pas une place entre les yeux pour un mort. ² Car tu es un peuple saint à YAHWEH, ton Dieu ; et YAHWEH t'a choisi pour lui être un peuple particulier entre tous les peuples qui sont sur la face de la terre.

³ Tu ne mangeras aucune chose abominable.

⁴ Voici les animaux dont vous mangerez : le bœuf, la brebis et la chèvre ; ⁵ le cerf, la gazelle et le daim ; le bouquetin, l'antilope, le bœuf sauvage et la chèvre sauvage. ⁶ Vous mangerez de tout animal qui a la corne divisée et le pied fourchu, et qui rumine. ⁷ Mais vous ne mangerez pas de ceux qui ruminent seulement, ou qui ont seulement la corne divisée et le pied fourchu ; tels sont le chameau, le lièvre et le lapin, qui ruminent, mais qui n'ont pas la corne divisée : ils seront impurs pour vous ; ⁸ tel est encore le porc, qui a la corne divisée, mais qui ne rumine pas : il sera impur pour vous. Vous ne mangerez pas de leur chair, et vous ne toucherez pas leurs corps morts.

⁹ Voici les animaux que vous mangerez parmi tous ceux qui sont dans les eaux : vous mangerez de tout ce qui a nageoires et écailles ; ¹⁰ mais

tout ce qui n'a pas nageoires et écailles, vous ne le mangerez pas : ce sera impur pour vous.

¹¹ Vous mangerez tout oiseau pur. ¹² Voici ceux dont vous ne mangerez pas : l'aigle, l'orfraie et le vautour ; ¹³ le faucon, le milan et toute espèce d'autours ; ¹⁴ toute espèce de corbeaux ; ¹⁵ l'autruche, le hibou, la mouette et toute espèce d'éperviers ; ¹⁶ le chat-huant, l'ibis et la chouette ; ¹⁷ le pélican, le cormoran et le plongeon ; ¹⁸ la cigogne et toute espèce de hérons ; la huppe et la chauve-souris. ¹⁹ Vous regarderez comme impur tout insecte ailé : on n'en mangera pas. ²⁰ Vous mangerez tout oiseau pur.

²¹ Vous ne mangerez d'aucune bête morte. Tu la donneras à l'étranger qui est dans tes portes, pour qu'il la mange, ou tu la vendras à un étranger ; car tu es un peuple saint à YAHWEH, ton Dieu.

Tu ne feras pas cuire un chevreau dans le lait de sa mère.

²² Tu lèveras la dîme de tout le produit de tes semailles, de ce que ton champ rapportera chaque année. ²³ Et tu mangeras devant YAHWEH, ton Dieu, dans le lieu qu'il aura choisi pour y faire habiter son nom, la dîme de ton blé, de ton vin nouveau et de ton huile, ainsi que les premiers-nés de tes bœufs et de tes brebis, afin que tu apprennes à craindre YAHWEH, ton Dieu, à jamais. ²⁴ Mais si le chemin est trop long pour toi, et que tu ne puisses l'y transporter, parce que le lieu que YAHWEH choisira pour y faire habiter son nom sera trop loin de toi, lorsque YAHWEH, ton Dieu, t'aura béni : ²⁵ tu échangeras ta dîme

pour de l'argent et, ayant serré l'argent dans ta main, tu iras au lieu que YAHWEH, ton Dieu, aura choisi. ²⁶ Là, tu achèteras avec l'argent tout ce que désirera ton âme, des bœufs, des brebis, du vin, des liqueurs fermentées, tout ce que demandera ton âme, et tu mangeras là devant YAHWEH, ton Dieu, et tu te réjouiras, toi et ta maison. ²⁷ Tu ne délaisseras pas le Lévite qui sera dans tes portes, car il n'a ni part ni héritage avec toi.

²⁸ A la fin de chaque troisième année, tu mettras à part toute la dîme de tes produits de cette année-là, et tu la déposeras dans tes portes. ²⁹ Alors viendra le Lévite, qui n'a ni part ni héritage avec toi, ainsi que l'étranger, l'orphelin et la veuve, qui seront dans tes portes, et ils mangeront et se rassasieront, afin que YAHWEH, ton Dieu, te bénisse dans toutes les œuvres que tu entreprendras de tes mains.

15

¹ A la fin de chaque septième année, tu feras rémission. ² Voici comment se pratiquera la rémission : tout créancier qui aura fait un prêt accordera rémission pour ce qu'il a prêté à son prochain : il ne pressera pas son prochain et son frère, quand on aura publié la rémission de YAHWEH. ³ Tu pourras presser l'étranger ; mais pour ce qui t'appartient chez ton frère, ta main fera rémission, ⁴ afin qu'il n'y ait pas de pauvre chez toi. Car YAHWEH te bénira certainement dans le pays que YAHWEH, ton Dieu, t'a donné en héritage pour le posséder, ⁵ pourvu seulement

que tu obéisses à la voix de YAHWEH, ton Dieu, en mettant soigneusement en pratique tous ses commandements que je te prescris aujourd'hui.

⁶ Car YAHWEH, ton Dieu, te bénira, comme il te l'a dit ; tu feras des prêts à beaucoup de nations, et toi tu n'emprunteras pas ; tu domineras sur beaucoup de nations, et elles ne domineront pas sur toi.

⁷ S'il y a chez toi un pauvre d'entre tes frères, dans l'une de tes portes, au pays que YAHWEH, ton Dieu, te donne, tu n'endurciras pas ton cœur et ne fermeras pas ta main à ton frère pauvre ;
⁸ mais tu lui ouvriras ta main, et tu lui prêteras de quoi pourvoir à ses besoins selon ce qui lui manque. ⁹ Prends garde qu'il ne s'élève dans ton cœur cette pensée basse : « La septième année, l'année de rémission, approche ! » et que ton œil ne soit mauvais envers ton frère pauvre, de peur que tu ne lui donnes rien, et qu'il ne crie à YAHWEH contre toi, et que tu ne sois chargé d'un péché. ¹⁰ Tu dois lui donner, et, en lui donnant, que ton cœur n'ait pas de regret ; car, à cause de cela, YAHWEH, ton Dieu, te bénira dans tous tes travaux et dans toutes tes entreprises. ¹¹ Il ne manquera jamais de pauvre au milieu du pays ; c'est pourquoi je te donne ce commandement : Tu ouvriras ta main à ton frère, à l'indigent et au pauvre dans ton pays.

¹² Si l'un de tes frères hébreux, homme ou femme, se vend à toi, il te servira six ans et, la septième année, tu le renverras libre de chez toi. ¹³ Et quand tu le renverras libre de chez toi, tu ne le renverras pas à vide ; ¹⁴ mais tu ne

manqueras pas de lui donner des présents de ton menu bétail, de ton aire et de ton pressoir ; tu lui donneras une part des biens dont YAHWEH, ton Dieu, t'aura béni. ¹⁵ Tu te souviendras que tu as été esclave au pays d'Égypte, et que YAHWEH, ton Dieu, t'a racheté ; c'est pourquoi je te donne aujourd'hui ce commandement. ¹⁶ Mais si ton esclave te dit : « Je ne veux pas sortir de chez toi, » parce qu'il t'aime, toi et ta maison, et qu'il se trouve bien chez toi, ¹⁷ alors prenant un poinçon, tu lui perceras l'oreille contre la porte de ta maison, et il sera pour toujours ton serviteur ; tu feras de même pour ta servante. ¹⁸ Tu ne trouveras pas pénible de le renvoyer libre de chez toi, car, en te servant six ans, il t'a valu le double du salaire d'un mercenaire, et YAHWEH, ton Dieu, te bénira dans tout ce que tu feras.

¹⁹ Tu consacreras à YAHWEH, ton Dieu, tout premier-né mâle qui naîtra dans ton bétail gros et menu ; tu ne travailleras pas avec le premier-né de ton bœuf, et tu ne tondras pas le premier-né de tes brebis, ²⁰ mais tu le mangeras chaque année, toi et ta famille, devant YAHWEH, ton Dieu, dans le lieu qu'il aura choisi. ²¹ Mais s'il a une difformité, s'il est boiteux ou aveugle, ou s'il a toute autre difformité mauvaise, tu ne l'offriras pas en sacrifice à YAHWEH, ton Dieu. ²² Tu le mangeras dans tes portes ; l'homme impur et l'homme pur en mangeront l'un et l'autre, comme on mange de la gazelle ou du cerf. ²³ Seulement tu n'en mangeras pas le sang : tu le répandras sur la terre comme de l'eau.

16

¹ Observe le mois d'Abib et célèbre la Pâque en l'honneur de YAHWEH, ton Dieu ; car c'est au mois d'Abib que YAHWEH, ton Dieu, t'a fait sortir d'Égypte, pendant la nuit. ² Tu immoleras la Pâque à YAHWEH, ton Dieu, les brebis et les bœufs, au lieu que YAHWEH, ton Dieu, aura choisi pour y faire habiter son nom. ³ Avec ces victimes, tu ne mangeras pas du pain levé, mais pendant sept jours tu mangeras des pains sans levain, du pain d'affliction, — car c'est en hâte que tu es sorti du pays d'Égypte, — afin que tu te souviennes toute ta vie du jour où tu es sorti d'Égypte. ⁴ On ne verra pas chez toi de levain, dans toute l'étendue de ton territoire, pendant sept jours, et aucune partie des victimes que tu auras immolées le soir du premier jour ne restera pendant la nuit jusqu'au matin. ⁵ Tu ne pourras pas sacrifier la Pâque dans chacune de tes villes que te donnera YAHWEH, ton Dieu ; ⁶ mais c'est au lieu que YAHWEH, ton Dieu, aura choisi pour y faire habiter son nom, que tu sacrifieras la Pâque, le soir, au coucher du soleil, au temps de ta sortie d'Égypte. ⁷ Tu feras cuire la victime et tu la mangeras au lieu qu'aura choisi YAHWEH, ton Dieu ; et tu t'en retourneras le matin pour aller dans tes tentes. ⁸ Pendant six jours, tu mangeras des pains sans levain, et le septième jour sera l'assemblée solennelle en l'honneur de YAHWEH, ton Dieu : tu ne feras aucun ouvrage.

⁹ Tu compteras sept semaines ; dès que la

faucille sera mise au blé, tu commenceras à compter sept semaines ; ¹⁰ et tu célébreras la fête des Semaines en l'honneur de YAHWEH, ton Dieu, avec les offrandes volontaires de tes mains, que tu feras selon que YAHWEH, ton Dieu, t'auras béni. ¹¹ Tu te réjouiras en présence de YAHWEH, ton Dieu, dans le lieu que YAHWEH ton Dieu, aura choisi pour y faire habiter son nom, toi, ton fils et ta fille, ton serviteur et ta servante, le Lévite qui sera dans tes portes, ainsi que l'étranger, l'orphelin et la veuve qui seront au milieu de toi. ¹² Tu te souviendras que tu as été esclave en Égypte, et tu auras soin de mettre ces lois en pratique.

¹³ Tu célébreras la fête des Tabernacles pendant sept jours, lorsque tu auras recueilli le produit de ton aire et de ton pressoir ; ¹⁴ tu te réjouiras à cette fête, toi, ton fils et ta fille, ton serviteur et ta servante, ainsi que le Lévite, l'étranger, l'orphelin et la veuve qui seront dans tes portes. ¹⁵ Tu célébreras la fête pendant sept jours en l'honneur de YAHWEH, ton Dieu, dans le lieu que YAHWEH aura choisi ; car YAHWEH, ton Dieu, te bénira dans toutes tes récoltes et dans tout le travail de tes mains, et tu seras tout entier à la joie.

¹⁶ Trois fois par année, tout mâle d'entre vous se présentera devant YAHWEH, votre Dieu, dans le lieu qu'il aura choisi : à la fête des Azymes, à la fête des Semaines et à la fête des Tabernacles ; il ne paraîtra pas devant YAHWEH les mains vides. ¹⁷ Chacun fera ses offrandes, selon ce qu'il peut donner, selon les bénédictions que

YAHWEH, ton Dieu, lui aura accordées.

¹⁸ Tu établiras des juges et des magistrats dans toutes les villes que YAHWEH, ton Dieu, te donnera, selon tes tribus, et ils jugeront le peuple avec justice. ¹⁹ Tu ne feras pas fléchir le droit, tu n'auras pas égard aux personnes et tu ne recevras pas de présents, car les présents aveuglent les yeux des sages et corrompent les paroles des justes. ²⁰ Tu suivras strictement la justice, afin que tu vives et que tu possèdes le pays que te donne YAHWEH, ton Dieu.

²¹ Tu ne planteras pas d'aschéra, aucun bois, à côté de l'autel que tu élèveras à YAHWEH, ton Dieu. ²² Tu ne dresseras pas de ces stèles, qui sont en aversion à YAHWEH, ton Dieu.

17

¹ Tu ne sacrifieras à YAHWEH, ton Dieu, ni bœuf ni agneau, qui ait quelque défaut ou difformité ; car c'est une abomination à YAHWEH, ton Dieu.

² S'il se trouve au milieu de toi, dans l'une de tes villes que YAHWEH, ton Dieu, te donne, un homme ou une femme qui fasse ce qui est mal aux yeux de YAHWEH, ton Dieu, en transgressant son alliance, ³ qui aille à d'autres dieux pour les servir et se prosterner devant eux, devant le soleil, ou la lune, ou toute l'armée du ciel, ce que je n'ai pas commandé, ⁴ quand la chose t'aura été rapportée, quand tu l'auras appris, tu feras d'exactes recherches. Si le bruit est vrai et le fait bien établi, si cette abomination a été commise en Israël, ⁵ alors tu feras conduire aux portes de ta ville l'homme ou la femme coupables de

cette mauvaise action, l'homme ou la femme, et tu les lapideras jusqu'à ce qu'ils meurent. ⁶ Sur la parole de deux témoins ou de trois témoins on mettra à mort celui qui doit mourir ; il ne sera pas mis à mort sur la parole d'un seul témoin. ⁷ La main des témoins se lèvera la première sur lui pour le faire mourir, et ensuite la main de tout le peuple. Tu ôteras ainsi le mal du milieu de toi.

⁸ Si une affaire relative à un meurtre, à une contestation, à une blessure, — objets de litiges dans tes portes, — te paraît trop difficile, tu te lèveras et tu monteras au lieu que YAHWEH, ton Dieu, aura choisi. ⁹ Tu iras trouver les prêtres lévites ; et le juge en fonction à ce moment ; tu les consulteras, et ils te feront connaître ce qui est conforme au droit. ¹⁰ Tu agiras d'après la sentence qu'ils t'auront fait connaître dans le lieu que YAHWEH aura choisi, et tu auras soin d'agir selon tout ce qu'ils enseigneront. ¹¹ Tu agiras selon la loi qu'ils enseigneront, et selon la sentence qu'ils auront prononcée, sans te détourner ni à droite ni à gauche de ce qu'ils t'auront fait connaître. ¹² Celui qui, se laissant aller à l'orgueil, agira sans écouter le prêtre qui se tient là pour servir YAHWEH, ton Dieu, ou sans écouter le juge, sera puni de mort. Ainsi tu ôteras le mal du milieu d'Israël ; ¹³ et tout le peuple en l'apprenant, craindra et ne se laissera plus aller à l'orgueil.

¹⁴ Lorsque tu seras entré dans le pays que YAHWEH, ton Dieu, te donne, que tu en auras pris possession, et que tu y auras établi ta demeure,

si tu dis : « Je veux mettre un roi sur moi, comme toutes les nations qui m'entourent », ¹⁵ tu mettras sur toi un roi que YAHWEH, ton Dieu, aura choisi ; c'est du milieu de tes frères que tu prendras un roi, pour l'établir sur toi ; tu ne pourras pas te donner pour roi un étranger qui ne serait pas ton frère. ¹⁶ Mais qu'il n'ait pas un grand nombre de chevaux, et qu'il ne ramène pas le peuple en Égypte pour avoir beaucoup de chevaux ; car YAHWEH vous a dit : « Vous ne retournerez plus désormais par ce chemin-là. » ¹⁷ Qu'il n'ait pas un grand nombre de femmes, de peur que son cœur ne se détourne ; qu'il ne fasse pas de grands amas d'argent et d'or. ¹⁸ Dès qu'il sera assis sur le trône de sa royauté, il écrira pour lui sur un livre une copie de cette loi, d'après l'exemplaire qui est chez les prêtres lévites. ¹⁹ Il l'aura avec lui et il y lira tous les jours de sa vie, afin qu'il apprenne à craindre YAHWEH, son Dieu, à observer toutes les paroles de cette loi et toutes ces ordonnances en les mettant en pratique ; ²⁰ pour que son cœur ne s'élève pas au-dessus de ses frères, et qu'il ne se détourne des commandements ni à droite ni à gauche, afin qu'il prolonge ses jours dans son royaume, lui et ses fils, au milieu d'Israël.

18

¹ Les prêtres lévites, la tribu entière de Lévi, n'auront ni part ni héritage avec Israël ; ils se nourriront des sacrifices de YAHWEH faits par le feu et de son héritage. ² Ils n'auront pas d'héritage au milieu de leurs frères ; YAHWEH

est leur héritage, comme il leur a dit. ³ Voici quel sera le droit des prêtres sur le peuple, sur ceux qui sacrifieront un bœuf ou une brebis : on donnera au prêtre l'épaule, les mâchoires et l'estomac. ⁴ Tu lui donneras les prémices de ton blé, de ton vin nouveau et de ton huile, et les prémices de la toison de tes brebis ; ⁵ car c'est lui que YAHWEH, ton Dieu, a choisi d'entre toutes les tribus pour se tenir devant YAHWEH et faire le service au nom de YAHWEH, lui et ses fils, à toujours.

⁶ Si un lévite quitte l'une de tes villes, le lieu quelconque du territoire d'Israël où il demeure, pour venir, selon tout le désir de son âme, au lieu qu'aura choisi YAHWEH, ⁷ et qu'il fasse le service au nom de YAHWEH, son Dieu, comme tous ses frères les lévites qui se tiennent là devant YAHWEH, ⁸ il aura pour sa nourriture une portion égale à la leur, indépendamment des produits de la vente de son patrimoine.

⁹ Quand tu seras entré dans le pays que te donne YAHWEH, ton Dieu, tu n'apprendras pas à imiter les abominations de ces nations-là. ¹⁰ Qu'on ne trouve chez toi personne qui fasse passer par le feu son fils ou sa fille, qui s'adonne à la divination, au augures, aux superstitions et aux enchantements, ¹¹ qui ait recours aux charmes, qui consulte les évocateurs et les sorciers, et qui interroge les morts. ¹² Car tout homme qui fait ces choses est en abomination à YAHWEH, et c'est à cause de ces abominations que YAHWEH, ton Dieu, va chasser ces nations devant toi. ¹³ Tu seras intègre avec YAHWEH, ton Dieu.

¹⁴ Car ces nations que tu vas chasser écoutent les augures et les devins ; mais à toi, YAHWEH, ton Dieu, ne le permet pas.

¹⁵ YAHWEH, ton Dieu, te suscitera du milieu de toi, d'entre tes frères, un prophète tel que moi : vous l'écouteriez. ¹⁶ C'est ce que tu as demandé à YAHWEH, ton Dieu, en Horeb, le jour de l'assemblée, en disant : « Que je n'entende plus la voix de YAHWEH, mon Dieu, et que je ne voie plus ce grand feu, de peur de mourir. »

¹⁷ YAHWEH me dit : « Ce qu'ils ont dit est bien.

¹⁸ Je leur susciterai du milieu de leurs frères un prophète tel que toi ; je mettrai mes paroles dans sa bouche, et il leur dira tout ce que je lui commanderai. ¹⁹ Et si quelqu'un n'écoute pas mes paroles qu'il dira en mon nom, c'est moi qui lui en demanderai compte. ²⁰ Mais le prophète qui s'enorgueillira jusqu'à dire en mon nom une parole que je ne lui aurai pas commandé de dire, ou qui parlera au nom d'autres dieux, ce prophète-là mourra. » ²¹ Que si tu dis dans ton cœur : « Comment reconnâtrons-nous la parole que YAHWEH n'aura pas dite ? »..., ²² quand le prophète aura parlé au nom de YAHWEH, si ce qu'il a dit n'arrive pas et ne se réalise pas, c'est là la parole que YAHWEH n'a pas dite ; c'est par l'orgueil que le prophète l'a dite : tu n'auras pas peur de lui.

19

¹ Lorsque YAHWEH, ton Dieu, aura exterminé les nations dont YAHWEH, ton Dieu, te donne le pays ; lorsque tu les auras chassées et que tu

habiteras dans leurs villes et dans leurs maisons, ² tu sépareras trois villes au milieu du pays que YAHWEH, ton Dieu, te donne pour le posséder. ³ Tu tiendras en état les routes qui y conduisent, et tu diviseras en trois parties le territoire du pays que YAHWEH, ton Dieu, va te donner en héritage, afin que tout meurtrier puisse s'enfuir dans ces villes. ⁴ Voici dans quel cas le meurtrier qui s'y réfugiera aura la vie sauve : s'il a tué son prochain par mégarde, sans avoir été auparavant son ennemi. ⁵ Ainsi un homme va couper du bois dans la forêt avec un autre homme ; sa main brandit la hache pour abattre un arbre ; le fer s'échappe du manche, atteint son compagnon et le tue : cet homme s'enfuira dans l'une de ces villes et il aura la vie sauve. ⁶ Autrement le vengeur du sang, poursuivant le meurtrier dans l'ardeur de sa colère, l'atteindrait, si le chemin était trop long, et lui porterait un coup mortel ; et pourtant cet homme n'aurait pas mérité la mort, puisqu'il n'avait pas auparavant de haine contre la victime. ⁷ C'est pourquoi je te donne cet ordre : Mets à part trois villes. ⁸ Et si YAHWEH, ton Dieu, élargit tes frontières, comme il l'a juré à tes pères, et qu'il te donne tout le pays qu'il a promis à tes pères de te donner, ⁹ — pourvu que tu observes et mettes en pratique tous ces commandements que je te prescris aujourd'hui, aimant YAHWEH, ton Dieu, et marchant toujours dans ses voies, — tu ajouteras encore trois villes à ces trois-là, ¹⁰ afin que le sang innocent ne soit pas versé au milieu du pays que YAHWEH, ton Dieu, te donne pour héritage, et qu'il n'y ait pas

de sang sur toi.

¹¹ Mais si un homme ayant de la haine contre son prochain, lui dresse des embûches, se jette sur lui et lui porte un coup mortel, et qu'ensuite il s'enfuit dans l'une de ces villes, ¹² les anciens de sa ville l'enverront saisir et le livreront entre les mains du vengeur du sang, afin qu'il meure. ¹³ Ton œil n'aura pas de pitié pour lui, et tu ôteras d'Israël le sang innocent, et tu prospéreras.

¹⁴ Tu ne déplaceras pas la borne de ton prochain, posée par les ancêtres, dans l'héritage que tu auras au pays que YAHWEH, ton Dieu, te donne pour le posséder.

¹⁵ Un seul témoin ne sera pas admis contre un homme pour constater un crime ou un péché, quel que soit le péché commis. C'est sur la parole de deux témoins ou sur la parole de trois témoins que la chose sera établie.

¹⁶ Lorsqu'un témoin à charge s'élèvera contre un homme pour l'accuser d'un crime, ¹⁷ les deux hommes en contestation se présenteront devant YAHWEH, devant les prêtres et les juges alors en fonction ; ¹⁸ les juges feront avec soin une enquête et, si le témoin se trouve être un faux témoin, s'il a fait contre son frère une fausse déposition, ¹⁹ vous lui ferez subir ce qu'il avait dessein de faire subir à son frère. Tu ôteras ainsi le mal du milieu de toi. ²⁰ Les autres, en l'apprenant craindront, et l'on ne commettra plus un acte aussi mauvais au milieu de toi.

²¹ Ton œil sera sans pitié : vie pour vie, œil pour

œil, dent pour dent, main pour main, pied pour pied.

20

¹ Lorsque tu sortiras pour combattre contre tes ennemis, et que tu verras des chevaux et des chars, un peuple plus nombreux que toi, tu ne les craindras pas, car YAHWEH, ton Dieu, qui t'a fait monter du pays d'Égypte, est avec toi.

² Quand vous vous disposerez au combat, le prêtre s'avancera et parlera au peuple. ³ Il leur dira : « Ecoute Israël ! Vous vous disposez aujourd'hui au combat contre vos ennemis ; que votre cœur ne faiblisse pas, soyez sans crainte, ne vous effrayez pas et ne soyez pas terrifiés devant eux ; ⁴ car YAHWEH, votre Dieu, marche avec vous, pour combattre pour vous contre vos ennemis et vous sauver. »

⁵ Les officiers parleront ensuite au peuple, en disant : « Qui est-ce qui a bâti une maison neuve, et ne l'a pas encore dédiée ? Qu'il s'en aille et retourne chez lui, de peur qu'il ne meure dans la bataille et qu'un autre ne la dédie. ⁶ Qui est-ce qui a planté une vigne, et n'a pas encore joui de ses fruits ? Qu'il s'en aille et retourne chez lui, de peur qu'il ne meure dans la bataille et qu'un autre n'en jouisse. ⁷ Qui est-ce qui s'est fiancé à une femme, et ne l'a pas encore épousée ? Qu'il s'en aille et retourne chez lui, de peur qu'il ne meure dans la bataille et qu'un autre ne l'épouse. » ⁸ Les officiers parleront encore au peuple et diront : « Qui est-ce qui a peur et qui sent son cœur faiblir ? Qu'il s'en aille et

retourne chez lui, afin que le cœur de ses frères ne défaille pas comme le sien. » ⁹ Quand les officiers auront achevé de parler au peuple, on placera les chefs des troupes à la tête du peuple.

¹⁰ Lorsque tu t'approcheras d'une ville pour l'attaquer, tu lui offriras la paix. ¹¹ Si elle te fait une réponse de paix et t'ouvre ses portes, tout le peuple qui s'y trouvera te sera tributaire et te servira. ¹² Si elle ne fait pas la paix avec toi, et qu'elle veuille te faire la guerre, tu l'assiégeras et, ¹³ quand YAHWEH, ton Dieu, l'aura livrée entre tes mains, tu feras passer tous les mâles au fil de l'épée. ¹⁴ Mais les femmes, les enfants, le bétail, et tout ce qui sera dans la ville, tout son butin, tu le prendras pour toi, et tu pourras manger le butin de tes ennemis que YAHWEH, ton Dieu, t'aura donné. ¹⁵ C'est ainsi que tu agiras à l'égard de toutes les villes qui sont très loin de toi, et qui ne sont pas du nombre des villes de ces nations-ci.

¹⁶ Mais quant aux villes de ces peuples que YAHWEH, ton Dieu, te donne pour héritage, tu n'y laisseras la vie à rien de ce qui respire. ¹⁷ Car tu dévoueras ces peuples par anathème : les Hittites, les Amorrhéens, les Chananéens, les Phérézéens, les Hévéens et les Jébuséens, comme YAHWEH, ton Dieu, te l'a ordonné, ¹⁸ afin qu'ils ne vous apprennent pas à imiter toutes les abominations qu'ils font envers leurs dieux, et que vous ne péchiez pas contre YAHWEH, votre Dieu.

¹⁹ Si tu assièges une ville pendant de longs jours, combattant contre elle pour t'en emparer,

tu ne détruiras pas les arbres en y portant la hache ; car tu en mangeras le fruit, et tu ne les abattras pas : l'arbre des champs est-il un homme pour que tu l'assièges ? ²⁰ Mais les arbres que tu sais n'être pas des arbres servant à la nourriture, tu pourras les détruire et les abattre, et en construire des machines contre la ville qui est en guerre avec toi, jusqu'à ce qu'elle succombe.

21

¹ Si, sur le sol que YAHWEH, ton Dieu, te donne pour le posséder, on trouve un homme tué, gisant dans les champs, sans que l'on sache qui l'a frappé, ² tes anciens et tes juges iront mesurer les distances jusqu'aux villes des environs de l'endroit où est l'homme tué. ³ Et, quant à la ville la plus proche de l'homme tué, les anciens de cette ville prendront une génisse qui n'aura pas encore été employée au travail et qui n'aura pas tiré au joug. ⁴ Les anciens de cette ville feront descendre la génisse vers un ruisseau permanent, dans un lieu qui n'a reçu ni culture ni semence, et là ils briseront la nuque de la génisse dans le ruisseau. ⁵ Les prêtres, fils de Lévi, s'approcheront ; car ce sont eux que YAHWEH, ton Dieu, a choisis pour le servir et pour bénir au nom de YAHWEH, et c'est sur leur parole que se juge toute contestation et toute blessure. ⁶ Tous les anciens de cette ville, comme étant les plus voisins de l'homme tué, laveront leurs mains sur la génisse à laquelle on a brisé la nuque dans le ruisseau. ⁷ Puis

ils prendront la parole en disant : « Nos mains n'ont pas répandu ce sang, et nos yeux ne l'ont pas vu répandre. ⁸ Pardonnez à votre peuple d'Israël que vous avez racheté, ô YAHWEH, et ne laissez pas le sang innocent au milieu de votre peuple d'Israël ! » Et ce sang sera expié pour eux. ⁹ C'est ainsi que tu ôteras du milieu de toi le sang innocent, en faisant ce qui est droit aux yeux de YAHWEH.

¹⁰ Quand tu sortiras pour combattre contre tes ennemis, et que YAHWEH, ton Dieu, les aura livrés entre tes mains et que tu leur feras des prisonniers, ¹¹ si tu vois parmi les captifs une femme de belle figure, et que, épris d'amour pour elle, tu veuilles l'épouser, ¹² tu l'amèneras dans l'intérieur de ta maison. Alors elle se rasera la tête et se coupera les ongles ; ¹³ elle se dépouillera des vêtements de sa captivité, elle demeurera dans ta maison et pleurera pendant un mois son père et sa mère ; après quoi, tu iras vers elle, tu seras son mari et elle sera ta femme. ¹⁴ Si elle cesse de te plaire, tu la laisseras aller où elle voudra, et tu ne pourras pas la vendre pour de l'argent ; tu ne la traiteras pas comme une esclave, car tu l'as eue pour femme.

¹⁵ Si un homme a deux femmes, l'une aimée et l'autre haïe, et qu'elles lui aient enfanté des fils, aussi bien celle qui est aimée que celle qui est haïe, si le fils premier-né est le fils de celle qui est haïe, ¹⁶ il ne pourra pas, le jour où il mettra ses fils en possession de ses biens, faire premier-né le fils de celle qu'il aime, de préférence au fils de celle qu'il hait, celui-ci étant le premier-

né. ¹⁷ Mais il reconnaîtra comme premier-né le fils de celle qui est haïe, et lui donnera sur tous ses biens une portion double ; car ce fils est les prémices de sa vigueur ; c'est à lui qu'appartient le droit d'aînesse.

¹⁸ Si un homme a un fils indocile et rebelle, n'écoutant ni la voix de son père, ni la voix de sa mère et, lors même qu'ils le châtient, ne les écoutant pas, ¹⁹ son père et sa mère le saisiront et l'amèneront aux anciens de la ville et à la porte du lieu qu'il habite. ²⁰ Ils diront aux anciens de la ville : « Notre fils que voici est indocile et rebelle, il n'écoute pas notre voix, il se livre à la débauche et à l'ivrognerie. » ²¹ Et tous les hommes de sa ville le lapideront, et il mourra. Tu ôteras ainsi le mal du milieu de toi, et tout Israël, en l'apprenant, craindra. ²² Quand un homme, ayant commis un crime capital, aura été mis à mort, et que tu l'auras pendu à un bois, ²³ son cadavre ne passera pas la nuit sur le bois ; mais tu ne manqueras pas de l'enterrer le jour même, car un pendu est l'objet de la malédiction de Dieu, et tu ne souilleras pas ton pays, que YAHWEH, ton Dieu, te donne pour héritage.

22

¹ Si tu vois le bœuf ou la brebis de ton frère égarés dans les champs, tu ne t'en détourneras pas, mais tu les ramèneras à ton frère. ² Si ton frère n'habite pas près de toi et que tu ne le connais pas, tu recueilleras l'animal dans ta maison, et il restera chez toi jusqu'à ce que ton frère le recherche, et alors tu le lui rendras. ³ Tu

feras de même pour son âne, et tu feras de même pour son manteau, et tu feras de même pour tout objet perdu, que ton frère aurait perdu et que tu trouverais ; tu ne dois pas t'en détourner. ⁴ Si tu vois l'âne de ton frère ou son bœuf s'abattre dans le chemin, tu ne t'en détourneras pas ; tu ne manqueras pas de l'aider à les relever.

⁵ Une femme ne portera pas un habit d'homme, et un homme ne mettra pas un vêtement de femme ; car quiconque fait ces choses est en abomination à YAHWEH, ton Dieu.

⁶ Si tu rencontres dans ton chemin un nid d'oiseau, sur un arbre ou sur la terre, avec des petits ou des œufs, et la mère couchée sur les petits ou sur les œufs, tu ne prendras pas la mère avec les petits ; ⁷ tu ne manqueras pas de laisser aller la mère, et tu ne prendras pour toi que les petits, afin que tu sois heureux et que tu prolonges tes jours.

⁸ Quand tu bâtiras une maison neuve, tu feras une balustrade autour de ton toit, afin de ne pas mettre du sang sur ta maison, dans le cas où quelqu'un viendrait à tomber de là.

⁹ Tu n'ensemenceras pas ta vigne de deux sortes de semences ; de peur que le tout ne soit déclaré chose sainte, et la graine que tu as semée, et le produit de la vigne. ¹⁰ Tu ne laboureras pas avec un bœuf et un âne attelés ensemble. ¹¹ Tu ne porteras pas un vêtement d'un tissu mélangé de laine et de lin réunis ensemble.

¹² Tu feras des glands aux quatre coins du vêtement dont tu te couvriras.

¹³ Si un homme, après avoir pris une femme et être allé vers elle, vient à éprouver pour elle de l'aversion, ¹⁴ et lui impute des choses déshonorantes et porte atteinte à sa réputation, en disant : « J'ai pris cette femme et, quand je suis venu vers elle, je ne l'ai pas trouvée vierge », ¹⁵ le père et la mère de la jeune femme prendront les signes de sa virginité, et les produiront devant les anciens de la ville, à la porte. ¹⁶ Le père de la jeune fille dira aux anciens : « J'ai donné ma fille pour femme à cet homme et, l'ayant prise en aversion, ¹⁷ il lui impute des choses déshonorantes en disant : Je n'ai pas trouvé ta fille vierge. Or voici les signes de virginité de ma fille. » Et ils déploieront son vêtement devant les anciens de la ville. ¹⁸ Alors les anciens de la ville saisiront cet homme et le châtieront ; ¹⁹ en outre, ils lui imposeront une amende de cent sicles d'argent, qu'ils donneront au père de la jeune femme, pour avoir porté atteinte à la réputation d'une vierge d'Israël. Elle restera sa femme, et il ne pourra pas la renvoyer, tant qu'il vivra. ²⁰ Mais si ce fait est vrai et que la jeune femme ne soit pas trouvée vierge, ²¹ on fera sortir la jeune femme à l'entrée de la maison de son père, et elle sera lapidée par les gens de sa ville, jusqu'à ce qu'elle meure, parce qu'elle a commis une infamie en Israël, en se prostituant dans la maison de son père. Tu ôteras ainsi le mal du milieu de toi.

²² Si l'on trouve un homme couché avec une femme mariée, ils mourront tous deux, l'homme qui a couché avec la femme, et la femme aussi.

Tu ôteras ainsi le mal du milieu d'Israël.

²³ Si une jeune fille vierge est fiancée à quelqu'un, et qu'un homme la rencontre dans la ville et couche avec elle, ²⁴ vous les amènerez tous deux à la porte de la ville, et vous les lapiderez, jusqu'à ce qu'ils meurent : la jeune fille pour n'avoir pas crié dans la ville, et l'homme pour avoir déshonoré la femme de son prochain. Tu ôteras ainsi le mal du milieu de toi. ²⁵ Mais si c'est dans les champs que cet homme rencontre la jeune fille fiancée, et qu'il lui fasse violence et couche avec elle, l'homme qui aura couché avec elle mourra seul. ²⁶ Tu ne feras rien à la jeune fille ; il n'y a pas en elle de crime digne de mort, car c'est comme lorsqu'un homme se jette sur son prochain et le tue ; le cas est le même. ²⁷ L'homme l'a rencontrée dans les champs, la jeune fille fiancée a crié, mais il n'y avait personne pour la secourir.

²⁸ Si un homme rencontre une jeune fille vierge non fiancée, la saisit et couche avec elle, et qu'ils soient surpris, ²⁹ l'homme qui a couché avec elle donnera au père de la jeune fille cinquante sicles d'argent, et elle sera sa femme, parce qu'il l'a déshonorée, il ne pourra pas la renvoyer, tant qu'il vivra.

23

¹ Nul ne prendra la femme de son père et ne soulèvera la couverture du lit de son père.

² Celui dont les testicules ont été écrasés ou dont l'urètre a été coupé n'entrera pas dans l'assemblée de YAHWEH. ³ Le fruit d'une

union illicite n'entrera pas dans l'assemblée de YAHWEH ; même sa dixième génération n'entrera pas dans l'assemblée de YAHWEH. ⁴ L'Ammonite et le Moabite n'entreront pas dans l'assemblée de YAHWEH ; même la dixième génération n'entrera pas dans l'assemblée de YAHWEH, ils n'y entreront jamais, ⁵ parce qu'ils ne sont pas venu au-devant de vous avec du pain et de l'eau, sur le chemin, lorsque vous sortiez d'Égypte, et parce que le roi de Moab a fait venir contre toi à prix d'argent Balaam, fils de Béor, de Péthor en Mésopotamie, pour te maudire. ⁶ Mais YAHWEH, ton Dieu, n'a pas voulu écouter Balaam, et YAHWEH, ton Dieu, a changé pour toi la malédiction en bénédiction, car YAHWEH, ton Dieu, t'aime. ⁷ Tu n'auras souci ni de leur prospérité ni de leur bien-être, tant que tu vivras, à perpétuité. ⁸ Tu n'auras pas en abomination l'Edomite, car il est ton frère ; tu n'auras pas en abomination l'Égyptien, car tu as été étranger dans son pays : ⁹ les fils qui leur naîtront pourront, à la troisième génération, entrer dans l'assemblée de YAHWEH.

¹⁰ Quand tu marcheras en campements contre tes ennemis, garde-toi de toute chose mauvaise. ¹¹ S'il y a chez toi un homme qui ne soit pas pur, par suite d'un accident nocturne, il sortira du camp, et ne rentrera pas au milieu du camp ; ¹² sur le soir, il se baignera dans l'eau et, après le coucher du soleil, il pourra rentrer au milieu du camp. ¹³ Tu auras un lieu hors du camp, et c'est là dehors que tu iras. ¹⁴ Tu auras dans ton bagage une pelle avec laquelle tu feras un creux,

quand tu iras t'asseoir à l'écart, et, en partant, tu recouvriras tes excréments. ¹⁵ Car YAHWEH, ton Dieu, marche au milieu de ton camp, pour te protéger et pour livrer tes ennemis devant toi ; ton camp doit donc être saint, afin que YAHWEH ne voie chez toi rien de malséant et qu'il ne se détourne pas de toi.

¹⁶ Tu ne livreras pas à son maître un esclave qui se sera enfui d'avec son maître et réfugié auprès de toi. ¹⁷ Il demeurera avec toi, au milieu de ton pays, dans le lieu qu'il choisira, dans l'une de tes villes, où il se trouvera bien : tu ne l'opprimeras pas.

¹⁸ Il n'y aura pas de prostituée parmi les filles d'Israël, et il n'y aura pas de prostitué parmi les fils d'Israël. ¹⁹ Tu n'apporteras pas dans la maison de YAHWEH, ton Dieu, le salaire d'une prostituée ni le salaire d'un chien, pour l'accomplissement d'un vœu quelconque ; car l'un et l'autre sont en abomination à YAHWEH, ton Dieu.

²⁰ Tu n'exigeras de ton frère aucun intérêt ni pour argent, ni pour vivres, ni pour aucune chose qui se prête à intérêt. ²¹ Tu peux exiger un intérêt de l'étranger, mais tu n'en tireras pas de ton frère, afin que YAHWEH, ton Dieu, te bénisse dans tout ce que tu entreprendras, dans le pays où tu vas entrer pour le posséder.

²² Quand tu auras fait un vœu à YAHWEH, ton Dieu, tu ne tarderas pas à l'accomplir ; sinon, YAHWEH, ton Dieu, t'en demanderait certainement compte, et tu serais chargé d'un péché. ²³ Si tu t'abstiens de faire des vœux,

il n'y aura pas en toi de péché. ²⁴ Mais la parole sortie de tes lèvres, tu la garderas et l'accompliras, selon le vœu que tu auras fait librement à YAHWEH, ton Dieu, et que tu auras prononcé de ta bouche.

²⁵ Quand tu entreras dans la vigne de ton prochain, tu pourras manger des raisins selon ton désir et t'en rassasier, mais tu n'en mettras pas dans ton panier. ²⁶ Si tu entres dans les blés de ton prochain, tu pourras cueillir des épis avec la main, mais tu ne mettras pas la faucille dans les blés de ton prochain.

24

¹ Lorsqu'un homme aura pris une femme et l'aura épousée, si elle vient à ne pas à trouver grâce à ses yeux, parce qu'il a découvert en elle quelque chose de repoussant, il écrira pour elle une lettre de divorce et, après la lui avoir remise en main, il la renverra de sa maison. ² Une fois sortie de chez lui, elle s'en ira et pourra devenir la femme d'un autre homme. ³ Mais si ce dernier mari la prend en aversion, écrit pour elle une lettre de divorce, et que, la lui ayant remise en main, il la renvoie de sa maison ; ou bien si ce dernier mari qui l'a prise pour femme vient à mourir, ⁴ alors le premier mari, qui l'a renvoyée, ne pourra pas la reprendre pour femme, après qu'elle a été souillée, car c'est une abomination devant YAHWEH, et tu n'engageras pas dans le péché le pays que YAHWEH, ton Dieu, te donne pour héritage.

⁵ Lorsqu'un homme sera nouvellement marié, il n'ira pas à l'armée, et on ne lui imposera aucune charge publique ; il sera libre pour sa maison pendant un an, et il réjouira la femme qu'il a prise.

⁶ On ne prendra pas en gage les deux meules, ni la meule de dessus : ce serait prendre en gage la vie même.

⁷ Si l'on trouve un homme qui ait enlevé l'un de ses frères, d'entre les enfants d'Israël, et en ait fait son esclave, ou l'ait vendu, ce ravisseur sera puni de mort. Tu ôteras ainsi le mal du milieu de toi.

⁸ Prends garde à la plaie de la lèpre, observant avec soin et mettant en pratique tout ce que vous enseigneront les prêtres lévites ; tout ce que je leur ai prescrit, vous le mettrez soigneusement en pratique. ⁹ Souviens-toi de ce que YAHWEH, ton Dieu, a fait à Marie pendant le voyage, lors de votre sortie d'Égypte.

¹⁰ Si tu prêtes à ton prochain un objet quelconque, tu n'entreras pas dans sa maison pour prendre son gage ; ¹¹ tu attendras dehors, et celui à qui tu fais le prêt t'apportera le gage dehors. ¹² Si cet homme est pauvre, tu ne te coucheras pas avec son gage ; ¹³ tu ne manqueras pas de lui rendre le gage au coucher du soleil, afin qu'il couche dans son vêtement et qu'il te bénisse, et ce sera là une justice pour toi devant YAHWEH, ton Dieu.

¹⁴ Tu n'opprimeras pas le mercenaire pauvre et indigent, soit l'un de tes frères, soit l'un des étrangers demeurant dans ton pays, dans

tes portes. ¹⁵ Chaque jour tu lui donneras son salaire, sans que le soleil se couche sur cette dette ; car il est pauvre, et son âme l'attend. Autrement il crierait à YAHWEH contre toi, et tu serais chargé d'un péché.

¹⁶ Les pères ne seront pas mis à mort pour les enfants, et les enfants ne seront pas mis à mort pour les pères ; chacun sera mis à mort pour son péché.

¹⁷ Tu ne violeras pas le droit de l'étranger ni de l'orphelin, et tu ne prendras pas en gage le vêtement de la veuve. ¹⁸ Tu te souviendras que tu as été esclave en Égypte, et que YAHWEH, ton Dieu, t'a délivré : c'est pourquoi je te commande d'agir en cette manière.

¹⁹ Quand tu feras ta moisson dans ton champ, si tu as oublié une gerbe dans le champ, tu ne retourneras pas pour la prendre : elle sera pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve, afin que YAHWEH, ton Dieu, te bénisse dans tout le travail de tes mains. ²⁰ Quand tu secoueras tes oliviers, tu ne fouilleras pas après coup les branches : le reste sera pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve. ²¹ Quand tu vendangeras ta vigne, tu ne cueilleras pas après coup les grappes qui y seront restées : elles seront pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve. ²² Tu te souviendras que tu as été esclave dans le pays d'Égypte : c'est pourquoi je te commande d'agir en cette manière.

25

¹ Quand il s'élèvera une contestation entre des hommes, et qu'ils se seront présentés au jugement, qu'on les aura jugés, qu'on aura absous l'innocent et condamné le coupable, ² si le coupable a mérité d'être battu, le juge le fera étendre par terre et battre en sa présence d'un nombre de coups proportionné à sa faute. ³ Il ne lui fera pas donner plus de quarante coups, de peur que, si on continuait à le frapper de beaucoup de coups en plus de ceux-là, ton frère ne fût avili à tes yeux.

⁴ Tu ne muselleras pas le bœuf, quand il foulera le grain.

⁵ Lorsque des frères demeurent ensemble, et que l'un d'eux meurt sans laisser de fils, la femme du défunt ne se mariera pas au dehors, à un étranger ; mais son beau-frère ira vers elle, la prendra pour femme, et remplira envers elle le devoir de beau-frère. ⁶ Le premier-né qu'elle mettra au monde succédera au frère défunt et prendra son nom, afin que ce nom ne soit pas effacé d'Israël. ⁷ S'il ne plaît pas à cet homme de prendre sa belle-sœur, sa belle-sœur montera à la porte, vers les anciens, et dira : « Mon beau-frère refuse de faire revivre le nom de son frère en Israël ; il ne veut pas remplir, en m'épousant, son devoir de beau-frère. » ⁸ Alors les anciens de la ville l'appelleront et lui parleront. S'il persiste et dit : « Il ne me plaît pas de la prendre, » ⁹ sa belle-sœur s'approchera de lui en présence des anciens, lui ôtera son soulier du pied et lui crachera au visage, en disant : « Ainsi sera fait

à l'homme qui ne relève pas la maison de son frère. » ¹⁰ Et sa maison sera appelée en Israël la maison du déchaussé.

¹¹ Lorsque des hommes se battront ensemble, un homme et son frère, si la femme de l'un s'approche pour délivrer son mari de la main de celui qui le frappe, et que, avançant la main, elle saisisse ce dernier par les parties honteuses, ¹² tu lui couperas la main ; ton œil sera sans pitié.

¹³ Tu n'auras pas dans ton sac deux sortes de poids, un gros et un petit. ¹⁴ Tu n'auras pas dans ta maison deux sortes d'épha, un grand et un petit. ¹⁵ Tu auras un poids exact et juste, tu auras un épha exact et juste, afin que tes jours se prolongent dans la terre que te donne YAHWEH, ton Dieu. ¹⁶ Car il est en abomination à YAHWEH, ton Dieu, celui qui fait ces choses, qui commet une iniquité.

¹⁷ Souviens-toi de ce que te fit Amalec pendant le voyage, lorsque tu sortis de l'Égypte, ¹⁸ comment il te rencontra en route, et tomba sur toi par derrière, sur tous ceux qui étaient épuisés derrière toi, et toi tu étais fatigué et sans force, et il n'eut aucune crainte de Dieu. ¹⁹ Quand YAHWEH, ton Dieu, t'aura donné du repos, t'ayant délivré de tous tes ennemis d'alentour, dans le pays que YAHWEH, ton Dieu, te donne en héritage pour le posséder, tu effaceras la mémoire d'Amalec de dessous le ciel : ne l'oublie pas.

26

¹ Lorsque tu seras entré dans le pays que

YAHWEH, ton Dieu, te donne pour héritage, que tu en auras pris possession et y seras établi, ² tu prendras une part des prémices de tous les produits du sol que tu auras retirés de ton pays, que te donne YAHWEH, ton Dieu, et, l'ayant mise dans une corbeille, tu iras au lieu que YAHWEH, ton Dieu, aura choisi pour y faire habiter son nom. ³ Tu te présenteras au prêtre alors en fonction, et tu lui diras : « Je déclare aujourd'hui à YAHWEH, ton Dieu, que je suis entré dans le pays que YAHWEH a juré à nos pères de nous donner. » ⁴ Le prêtre recevra la corbeille de ta main et la déposera devant l'autel de YAHWEH, ton Dieu. ⁵ Et prenant de nouveau la parole, tu diras devant YAHWEH, ton Dieu : « Mon père était un Araméen prêt à périr ; il descendit en Égypte avec peu de gens et y vécut en étranger ; là il devint une nation grande, puissante et nombreuse. ⁶ Les Egyptiens nous maltraitèrent, nous opprimèrent et nous imposèrent un dur servage. ⁷ Alors nous criâmes à YAHWEH, le Dieu de nos pères, et YAHWEH entendit notre voix et vit nos souffrances, notre misère et notre oppression. ⁸ Et YAHWEH nous fit sortir d'Égypte, avec une main forte et le bras étendu, par une grande terreur, avec des signes et des prodiges. ⁹ Il nous a conduits dans ce lieu et il nous a donné ce pays, un pays où coulent le lait et le miel. ¹⁰ Et maintenant voici que j'apporte les prémices des produits du sol que vous m'avez donné, ô YAHWEH. »

Tu les déposeras devant YAHWEH, ton dieu,

et tu te prosterneras devant YAHWEH, ton Dieu.

¹¹ Puis tu te réjouiras, avec le Lévite et avec l'étranger qui sera au milieu de toi de tous les biens que YAHWEH, ton Dieu, t'a donnés, à toi et à ta maison.

¹² Lorsque tu auras achevé de lever toute la dîme de tes produits, la troisième année, l'année de la dîme, et que tu la donneras au lévite, à l'étranger, à l'orphelin et à la veuve, pour qu'ils la mangent dans tes portes et qu'ils se rassasient,

¹³ tu diras devant YAHWEH, ton Dieu : « J'ai ôté de ma maison ce qui est consacré, et je l'ai donné au Lévite, à l'étranger, à l'orphelin et à la veuve, selon tous vos préceptes que vous m'avez donnés ; je n'ai transgressé ni oublié aucun de vos préceptes. ¹⁴ Je n'ai pas mangé de ces choses pendant mon deuil, je n'en ai rien transporté hors de ma maison dans l'état d'impureté, et je n'en ai rien donné à l'occasion d'un mort ; j'ai obéi à la voix de YAHWEH, mon Dieu, j'ai agi selon tout ce vous m'avez prescrit. ¹⁵ Regardez de votre demeure sainte, du ciel, et bénissez votre peuple d'Israël et le sol que vous nous avez donné, comme vous l'avez juré à nos pères, ce pays où coulent le lait et le miel. »

¹⁶ Aujourd'hui YAHWEH, ton Dieu, te commande de mettre en pratique ces lois et ces ordonnances ; tu les observeras et tu les mettras en pratique de tout ton cœur et de toute ton âme. ¹⁷ Tu as fait déclarer aujourd'hui à YAHWEH qu'il sera ton Dieu, toi t'engageant de ton côté à marcher dans ses voies, à observer ses lois, ses commandements et ses ordonnances,

et à obéir à sa voix. ¹⁸ Et YAHWEH t'a fait déclarer aujourd'hui que tu lui serais un peuple particulier, comme il te l'a dit, observant tous ses commandements, ¹⁹ lui s'engageant de son côté à te donner la supériorité sur toutes les nations qu'il a faites, en gloire, en renom et en splendeur, en sorte que tu sois un peuple saint à YAHWEH, ton Dieu, comme il l'a dit. »

27

¹ Moïse, avec les anciens d'Israël, donna cet ordre au peuple : « Observez tout le commandement que je vous prescris aujourd'hui.

² Lorsque vous aurez passé le Jourdain pour entrer dans le pays que te donne YAHWEH, ton Dieu, tu dresseras de grandes pierres et tu les enduiras de chaux, ³ et tu écriras dessus toutes les paroles de cette loi, après ton passage, afin que tu entres dans le pays que YAHWEH, ton Dieu, te donne, pays où coulent le lait et le miel, comme te l'a dit YAHWEH, le Dieu de tes pères.

⁴ Lors donc que vous aurez passé le Jourdain, vous dresserez sur le mont Hébal ces pierres que je vous prescris aujourd'hui, et tu les enduiras de chaux. ⁵ Et tu bâtiras là un autel à YAHWEH, un autel de pierres sur lesquelles tu ne porteras pas le fer. ⁶ Tu bâtiras en pierres brutes l'autel de YAHWEH, ton Dieu. Et tu offriras dessus des holocaustes à YAHWEH, ton Dieu ; ⁷ tu offriras des sacrifices pacifiques, et tu mangeras là et tu te réjouiras devant YAHWEH, ton Dieu. ⁸ Tu écriras sur ces pierres toutes les paroles de cette loi en caractères bien nets. »

⁹ Moïse et les prêtres lévites parlèrent à tout Israël, en disant : « Garde le silence et écoute, ô Israël ! Aujourd'hui tu es devenu le peuple de YAHWEH, ton Dieu. ¹⁰ Tu obéiras donc à la voix de YAHWEH, ton Dieu, et tu mettras en pratique ses commandements et ses lois, que je te prescris aujourd'hui. »

¹¹ Le même jour, Moïse donna cet ordre au peuple : ¹² « Lorsque vous aurez passé le Jourdain, ceux-ci se tiendront sur le mont Garizim, pour bénir le peuple : Siméon, Lévi, Juda, Issachar, Joseph et Benjamin. ¹³ Et ceux-là se tiendront sur le mont Hébal pour la malédiction : Ruben, Gad, Aser, Zabulon, Dan et Nephthali. ¹⁴ Et les Lévites prendront la parole et diront d'une voix haute à tous les hommes d'Israël :

¹⁵ Maudit soit l'homme qui fait une image taillée ou une image de fonte, abomination de YAHWEH, œuvre des mains d'un artisan, et qui la place dans un lieu secret ! — Et tout le peuple répondra et dira : Amen !

¹⁶ Maudit soit celui qui méprise son père et sa mère ! — Et tout le peuple dira : Amen !

¹⁷ Maudit soit celui qui déplace la borne de son prochain ! — Et tout le peuple dira : Amen !

¹⁸ Maudit soit celui qui fait égarer un aveugle dans le chemin ! — Et tout le peuple dira : Amen !

¹⁹ Maudit soit celui qui viole le droit de l'étranger, de l'orphelin et de la veuve ! — Et tout le peuple dira : Amen !

²⁰ Maudit soit celui qui couche avec la femme de son père, car il soulève la couverture de son père ! — Et tout le peuple dira : Amen !

²¹ Maudit soit celui qui couche avec une bête quelconque ! — Et tout le peuple dira : Amen !

²² Maudit soit celui qui couche avec sa sœur, fille de son père ou fille de sa mère ! — Et tout le peuple dira : Amen !

²³ Maudit soit celui qui couche avec sa belle-mère ! — Et tout le peuple dira : Amen !

²⁴ Maudit soit celui qui frappe en secret son prochain ! — Et tout le peuple dira : Amen !

²⁵ Maudit soit celui qui reçoit un présent pour frapper une vie, répandre le sang innocent ! — Et tout le peuple dira : Amen !

²⁶ Maudit soit celui qui ne maintient pas les paroles de cette loi, en les mettant en pratique ! — Et tout le peuple dira : Amen !

28

¹ Si tu obéis exactement à la voix de YAHWEH, ton Dieu, en observant et en mettant en pratique tous ses commandements que je te prescris aujourd'hui, YAHWEH, ton Dieu, te donnera la supériorité sur toutes les nations de la terre.

² Voici toutes les bénédictions qui viendront sur toi et t'atteindront, si tu obéis à la voix de YAHWEH, ton Dieu :

³ Tu seras béni dans la ville et tu seras béni dans les champs. ⁴ Béni sera le fruit de tes entrailles, le fruit de ton sol, le fruit de tes troupeaux, les portées de ton gros et de ton menu bétail. ⁵ Bénies seront ta corbeille et ta huche.

⁶ Tu seras béni à ton entrée, et tu seras béni à ta sortie.

⁷ YAHWEH fera que les ennemis qui s'élèveront contre toi soient mis en déroute devant toi ; venus contre toi par un seul chemin, ils s'enfuiront devant toi par sept chemins.

⁸ YAHWEH commandera à la bénédiction d'être avec toi dans tes greniers et dans tout travail de tes mains ! Il te bénira dans le pays que te donne YAHWEH, ton Dieu.

⁹ YAHWEH te fera subsister pour lui comme un peuple saint, ainsi qu'il te l'a juré, si tu observes les commandements de YAHWEH, ton Dieu, et si tu marches dans ses voies ; ¹⁰ et tous les peuples verront que le nom de YAHWEH est nommé sur toi, et ils te craindront.

¹¹ YAHWEH te comblera de biens, en multipliant le fruit de tes entrailles, le fruit de tes troupeaux et le fruit de ton sol, dans le pays que YAHWEH a juré à tes pères de te donner.

¹² YAHWEH t'ouvrira son bon trésor, le ciel, pour envoyer à ton pays la pluie en son temps, et pour bénir tout le travail de tes mains. Tu prêteras à beaucoup de nations, et tu n'emprunteras pas. ¹³ YAHWEH te mettra à la tête, et non à la queue ; tu seras toujours en haut, et tu ne seras jamais en bas, si tu obéis aux commandements de YAHWEH, ton Dieu, que je te prescris aujourd'hui, si tu les observes et les mets en pratique, ¹⁴ et si tu ne t'écartes, ni à droite ni à gauche, de tous les commandements que je vous prescris aujourd'hui, pour aller après d'autres dieux et les servir.

¹⁵ Mais si tu n'obéis pas à la voix de YAHWEH, ton Dieu, pour observer et mettre en pratique tous ses commandements et toutes ses lois que je te prescris aujourd'hui, voici toutes les malédictions qui viendront sur toi et t'atteindront :

¹⁶ Tu seras maudit dans la ville et tu seras maudit dans les champs. ¹⁷ Seront maudites ta corbeille et ta huche. ¹⁸ Seront maudits le fruit de tes entrailles, le fruit de ton sol, les portées de ton gros et de ton menu bétail. ¹⁹ Tu seras maudit à ton entrée, et tu seras maudit à ta sortie.

²⁰ YAHWEH enverra contre toi la malédiction, le trouble et la menace, dans tout ce que tu entreprendras de faire, jusqu'à ce que tu sois détruit et jusqu'à ce que tu périsses bientôt, à cause de la perversité de tes actions, par lesquelles tu m'auras abandonné. ²¹ YAHWEH attachera à toi la peste, jusqu'à ce qu'elle t'ait consumé de dessus la terre où tu vas entrer pour la posséder. ²² YAHWEH te frappera de langueur, de fièvre, d'inflammation, de chaleur brûlante, de sécheresse, de charbon et de nielle, fléaux qui te poursuivront jusqu'à ce que tu périsses. ²³ Ton ciel sur ta tête sera d'airain, et la terre sous tes pieds sera de fer. ²⁴ YAHWEH enverra pour pluie à ton pays de la poussière et du sable qui descendront du ciel sur toi jusqu'à ce que tu sois détruit. ²⁵ YAHWEH fera que tu sois battu devant tes ennemis ; tu sortiras contre eux par un seul chemin, et par sept chemins tu fuiras devant eux, et tu seras un objet de terreur parmi tous les royaumes de la terre. ²⁶ Ton cadavre servira de

pâturer à tous les oiseaux du ciel et aux bêtes de la terre, et il n'y aura personne pour les effrayer.

²⁷ YAHWEH te frappera de l'ulcère d'Égypte, d'hémorroïdes, de dartres et de gale, dont tu ne pourras guérir. ²⁸ YAHWEH te frappera de délire, d'aveuglement et d'égarement d'esprit ; ²⁹ tu tâtonneras en plein midi, comme l'aveugle dans l'obscurité ; tu ne réussiras pas dans tes voies ; tu seras tous les jours opprimé et dépouillé, sans personne qui vienne à ton secours. ³⁰ Tu te fianceras à une femme, et un autre la possédera ; tu bâtiras une maison, et tu ne l'habiteras pas ; tu planteras une vigne, et tu n'en jouiras pas.

³¹ Ton bœuf sera égorgé sous tes yeux, et tu n'en mangeras pas ; ton âne sera enlevé de devant toi, et on ne te le rendra pas ; tes brebis seront livrées à tes ennemis, et personne ne viendra à ton secours. ³² Tes fils et tes filles seront livrés à un autre peuple ; tes yeux le verront et languiront tout le jour après eux, et ta main sera impuissante. ³³ Le fruit de ton sol et tout le produit de ton travail, un peuple que tu n'as pas connu le mangera, et tu seras opprimé et écrasé tous les jours. ³⁴ Tu deviendras fou à la vue des choses que tu verras de tes yeux. ³⁵ YAHWEH te frappera aux genoux et aux cuisses d'un ulcère malin, dont tu ne pourras guérir ; il te couvrira depuis la plante du pied jusqu'au sommet de la tête.

³⁶ YAHWEH te fera marcher, toi et ton roi que tu auras mis à ta tête, vers une nation que tu n'auras pas connue, ni toi, ni tes pères, et là tu serviras d'autres dieux, du bois et de la pierre,

³⁷ et tu deviendras un sujet d'étonnement, de fable et de raillerie, parmi tous les peuples chez lesquels YAHWEH te mènera. ³⁸ Tu porteras sur ton champ beaucoup de semence, et tu recueilleras peu, car les sauterelles la dévoreront. ³⁹ Tu planteras des vignes et tu les cultiveras, et tu ne boiras pas de vin et tu ne récolteras rien, car les vers les mangeront. ⁴⁰ Tu auras des oliviers sur tout ton territoire, et tu ne t'oindras pas d'huile, car tes olives tomberont. ⁴¹ Tu engendreras des fils et des filles, et ils ne seront pas à toi, car ils iront en captivité. ⁴² Les insectes s'empareront de tous tes arbres et des fruits de ton sol. ⁴³ L'étranger qui vit au milieu de toi s'élèvera de plus en plus au-dessus de toi, tandis que toi, tu descendras toujours plus bas ; ⁴⁴ il te prêtera, et tu ne lui prêteras pas : il sera en tête, et tu seras à la queue.

⁴⁵ Toutes ces malédictions viendront sur toi, elles te poursuivront et t'atteindront, jusqu'à ce que tu sois détruit, parce que tu n'auras pas obéi à la voix de YAHWEH, ton Dieu, pour observer ses lois et ses commandements qu'il t'a prescrits.

⁴⁶ Elles seront pour toi un signe et un prodige, et pour ta postérité à jamais.

⁴⁷ Parce que tu n'auras pas servi YAHWEH, ton Dieu, avec joie et de bon cœur, en retour de l'abondance de toutes choses, ⁴⁸ tu serviras, dans la faim, dans la soif, dans la nudité, dans la disette de toutes choses, tes ennemis que YAHWEH enverra contre toi ; il mettra un joug de fer sur ton cou, jusqu'à ce qu'il t'ait détruit.

⁴⁹ YAHWEH fera partir contre toi de loin, des

extrémités de la terre, une nation à la marche rapide comme le vol de l'aigle, nation dont tu n'entendras pas le langage, ⁵⁰ nation à l'aspect farouche, qui n'aura ni égards pour le vieillard, ni pitié pour l'enfant. ⁵¹ Elle dévorera le fruit de tes troupeaux et le fruit de ton sol, jusqu'à ce que tu sois détruit ; elle ne te laissera ni blé, ni vin nouveau, ni huile, ni les portées de ton gros et de ton menu bétail, jusqu'à ce qu'elle t'ait fait périr. ⁵² Elle t'assiégera dans toutes tes portes, jusqu'à ce que tombent dans tout ton pays tes murailles, hautes et fortes, dans lesquelles tu auras mis ta confiance ; elle t'assiégera dans toutes tes portes, dans tout le pays que YAHWEH, ton Dieu, t'aura donné. ⁵³ Tu mangeras le fruit de tes entrailles, la chair de tes fils et de tes filles que YAHWEH, ton Dieu, t'aura donnés, tant sera grande l'angoisse et la détresse où te réduira ton ennemi. ⁵⁴ L'homme d'entre vous le plus délicat et le plus habitué au luxe regardera d'un œil jaloux son frère, la femme qui repose sur son sein et le reste de ses enfants qu'il aura épargnés ; ⁵⁵ il ne donnera à aucun d'eux de la chair de ses enfants dont il se nourrira, parce qu'il ne lui restera plus rien, tant seront grandes l'angoisse et la détresse où te réduira ton ennemi dans toutes tes portes. ⁵⁶ La femme d'entre vous la plus délicate et la plus habituée au luxe, trop tendre et trop délicate pour essayer de poser à terre la plante de son pied, regardera d'un œil jaloux le mari qui reposait sur son sein, ainsi que son fils et sa fille, ⁵⁷ à cause de l'arrière-faix sorti

d'entre ses pieds et de ses enfants qu'elle aura mis au monde ; car, manquant de tout, elle s'en nourrira en secret, tant sera grande l'angoisse et la détresse où te réduira ton ennemi dans tes portes.

⁵⁸ Si tu n'as pas soin de mettre en pratique toutes les paroles de cette loi, écrites dans ce livre, craignant ce nom glorieux et redoutable : YAHWEH, ton Dieu, ⁵⁹ — YAHWEH rendra extraordinaires tes plaies et les plaies de ta postérité, plaies grandes et continues, maladies graves et opiniâtres. ⁶⁰ Il fera revenir sur toi toutes les maladies d'Égypte, devant lesquelles tu tremblais, et elles s'attacheront à toi. ⁶¹ De plus, YAHWEH fera venir sur toi toutes sortes de maladies et de plaies, qui ne sont pas écrites dans le livre de cette loi, jusqu'à ce que tu sois détruit. ⁶² Vous ne resterez plus qu'un petit nombre, après avoir été nombreux comme les étoiles du ciel, parce que tu n'auras pas obéi à la voix de YAHWEH, ton Dieu. ⁶³ De même que YAHWEH prenait plaisir à vous faire du bien et à vous multiplier, ainsi YAHWEH prendra plaisir à vous faire périr et à vous détruire ; et vous serez arrachés de la terre où tu vas entrer pour la posséder. ⁶⁴ YAHWEH te dispersera parmi tous les peuples, d'une extrémité de la terre à l'autre, et là, tu serviras d'autres dieux que n'ont connus ni toi ni tes pères, du bois et de la pierre. ⁶⁵ Parmi ces nations mêmes, tu ne seras pas tranquille, et il n'y aura pas un lieu de repos pour la plante de tes pieds ; là YAHWEH te donnera un cœur tremblant, des yeux éteints,

et une âme languissante. ⁶⁶ Ta vie sera comme en suspens devant toi, tu trembleras la nuit et le jour, et tu ne croiras pas à ta vie. ⁶⁷ Le matin tu diras : « Que ne suis-je au soir ? » et le soir tu diras : « Que ne suis-je au matin ? » — à cause de la crainte qui agitera ton cœur et des choses que tes yeux verront. ⁶⁸ Et YAHWEH te fera retourner sur des navires en Égypte, par le chemin dont je t'avais dit : « Tu ne le verras plus. » Et là vous vous offrirez en vente à vos ennemis, comme esclaves et comme servantes, et il n'y aura personne qui vous achète. » ⁶⁹ Voici les paroles de l'alliance que YAHWEH ordonna à Moïse de conclure avec les enfants d'Israël au pays de Moab, outre l'alliance qu'il avait conclue avec eux en Horeb.

29

¹ Moïse convoqua tout Israël et leur dit : « Vous avez vu tout ce que YAHWEH a fait sous vos yeux, dans le pays d'Égypte, à Pharaon, à tous ses serviteurs et à tout son pays, ² les grandes épreuves que tes yeux ont vues, ces signes et ces grands prodiges. ³ Mais YAHWEH ne vous a pas donné, jusqu'à ce jour, un cœur qui comprenne, des yeux qui voient, des oreilles qui entendent. ⁴ Je vous ai conduits pendant quarante ans dans le désert ; vos vêtements ne se sont pas usés sur vous, et ta chaussure ne s'est pas usée à ton pied ; ⁵ vous n'avez pas mangé de pain, et vous n'avez bu ni vin ni cervoise, afin que vous puissiez connaître que je suis YAHWEH, votre Dieu. ⁶ Vous êtes ainsi arrivés dans ce lieu.

Séhon, roi de Hésebon, et Og, roi de Basan, sont sortis à notre rencontre, pour nous combattre, et nous les avons battus. ⁷ Nous avons pris leur pays, et nous l'avons donné en propriété aux Rubénites, aux Gadites et à la moitié de la tribu des Manassites. ⁸ Observez donc les paroles de cette alliance et mettez-les en pratique, afin de réussir dans tout ce que vous ferez.

⁹ Vous vous présentez tous aujourd'hui devant YAHWEH, votre Dieu, vos chefs, vos tribus, vos anciens, vos officiers, tous les hommes d'Israël, ¹⁰ vos enfants, vos femmes et l'étranger qui est au milieu de ton camp, depuis celui qui coupe ton bois jusqu'à celui qui puise ton eau : ¹¹ tu te présentes pour entrer dans l'alliance de YAHWEH, ton Dieu, et dans son serment, alliance que YAHWEH, ton Dieu, conclut en ce jour avec toi, ¹² pour t'établir aujourd'hui comme son peuple et être lui-même ton Dieu, comme il te l'a dit et comme il l'a juré à tes pères, Abraham, Isaac et Jacob. ¹³ Ce n'est pas avec vous seuls que je conclus cette alliance, et que je fais ce serment ; ¹⁴ mais c'est avec quiconque se tient ici aujourd'hui avec nous devant YAHWEH, notre Dieu, et avec quiconque n'est pas ici avec nous en ce jour.

¹⁵ Vous savez, en effet, comment nous avons habité dans le pays d'Égypte, et comment nous avons passé au milieu des nations parmi lesquelles vous avez passé : ¹⁶ vous avez vu leurs abominations et leur idoles, bois et pierre, argent et or, qui sont chez elles. ¹⁷ Qu'il n'y ait donc parmi vous ni homme, ni femme, ni famille, ni

tribu, dont le cœur se détourne aujourd'hui de YAHWEH, notre Dieu, pour aller servir les dieux de ces nations ; qu'il n'y ait pas parmi vous de racine produisant du poison et de l'absinthe. ¹⁸ Que personne, en entendant les paroles de ce serment, ne se flatte dans son cœur, en disant : « J'aurai la paix, alors même que je marcherai dans l'endurcissement de mon cœur, » de sorte que celui qui est assouvi entraîne celui qui a soif. ¹⁹ YAHWEH ne consentira pas à pardonner à cet homme ; mais alors la colère et la jalousie de YAHWEH s'enflammeront contre cet homme, toutes les malédictions écrites dans ce livre reposeront sur lui, et YAHWEH effacera son nom de dessous les cieux. ²⁰ YAHWEH le séparera, pour le livrer au malheur, de toutes les tribus d'Israël, selon toutes les malédictions de l'alliance écrite dans ce livre de la loi. ²¹ La génération à venir, vos enfants qui naîtront après vous, et l'étranger qui viendra d'une terre lointaine, — à la vue des plaies de ce pays et de ses maladies, dont YAHWEH l'aura frappé, ²² du soufre et du sel, de l'embrassement de toute cette terre, qui ne sera pas ensemencée, ne produira pas de fruits, sur laquelle ne croîtra aucune herbe, comme il arriva au bouleversement de Sodome, de Gomorrhe, d'Adama et de Seboïm, que YAHWEH bouleversa dans sa colère et dans sa fureur, — ²³ toutes ces nations diront : « Pourquoi YAHWEH a-t-il ainsi traité ce pays ? D'où vient l'ardeur de cette grande colère ? » ²⁴ Et l'on dira : « C'est parce qu'ils ont abandonné l'alliance de YAHWEH, le Dieu de leurs pères, qu'il avait conclue avec eux,

lorsqu'il les fit sortir du pays d'Égypte ; ²⁵ ils sont allés servir d'autres dieux et se prosterner devant eux, des dieux qu'ils ne connaissaient pas et que YAHWEH ne leur avait pas donnés en partage. ²⁶ La colère de YAHWEH s'est enflammée contre ce pays, et il a fait venir sur lui toutes les malédictions écrites dans ce livre. ²⁷ YAHWEH les a arrachés de leur sol avec colère, avec fureur et avec une grande indignation, et il les a jetés sur une autre terre, comme on le voit aujourd'hui. » ²⁸ Les choses cachées sont à YAHWEH, notre Dieu ; les choses révélées sont pour nous et pour nos enfants, à jamais, afin que nous mettions en pratique toutes les paroles de cette loi.

30

¹ Lorsque toutes ces choses seront venues sur toi, la bénédiction et la malédiction que j'ai mises devant toi, et que tu les auras de nouveau prises à cœur, au milieu de toutes les nations parmi lesquelles t'aura chassé YAHWEH, ton Dieu, ² si tu reviens à YAHWEH, ton Dieu, et que tu obéisses à sa voix, toi et tes enfants, de tout ton cœur et de toute ton âme, selon tout ce que je te prescris aujourd'hui, ³ alors YAHWEH, ton Dieu, ramènera tes captifs et aura compassion de toi ; il te rassemblera de nouveau du milieu de tous les peuples chez lesquels YAHWEH, ton Dieu, t'aura dispersé. ⁴ Quand tes exilés seraient à l'extrémité du ciel, YAHWEH, ton Dieu, te rassemblera de là, il ira jusque-là te prendre. ⁵ YAHWEH, ton Dieu, te ramènera

dans le pays qu’auront possédé tes pères, et tu le posséderas ; il te fera du bien et te rendra plus nombreux que tes pères. ⁶ YAHWEH, ton Dieu, circonciera ton cœur et le cœur de ta postérité, pour que tu aimes YAHWEH, ton Dieu, de tout ton cœur et de toute ton âme, afin que tu vives. ⁷ YAHWEH, ton Dieu, fera tomber toutes ces malédictions sur tes ennemis, sur ceux qui t’auront haï et persécuté. ⁸ Et toi, de nouveau, tu écouteras la voix de YAHWEH, et tu mettras en pratique tous ces commandements que je te prescris aujourd’hui ; ⁹ et YAHWEH, ton Dieu, te comblera de biens dans tout le travail de tes mains, dans le fruit de tes entrailles, dans le fruit de tes troupeaux et dans le fruit de ton sol ; car YAHWEH se réjouira de nouveau à ton sujet en te faisant du bien, comme il s’est réjoui au sujet de tes pères, ¹⁰ si tu obéis à la voix de YAHWEH, ton Dieu, en observant ses commandements et ses préceptes écrits dans ce livre de la loi, si tu reviens à YAHWEH, ton Dieu, de tout ton cœur et de toute ton âme.

¹¹ Ce commandement que je te prescris aujourd’hui n’est pas au-dessus de toi ni hors de ta portée. ¹² Il n’est pas dans le ciel, pour que tu dises : « Qui montera pour nous au ciel et nous l’ira chercher, et nous le fera entendre, afin que nous l’accomplissions ? » ¹³ Il n’est pas au-delà de la mer, pour que tu dises : « Qui passera pour nous au delà de la mer et nous l’ira chercher, et nous le fera entendre, afin que nous l’accomplissions ? » ¹⁴ Mais la parole est tout près de toi, dans ta bouche et dans ton cœur,

afin que tu l'accomplisses.

¹⁵ Vois, j'ai mis aujourd'hui devant toi la vie et le bien, la mort et le mal, ¹⁶ en te prescrivant aujourd'hui d'aimer YAHWEH, ton Dieu, de marcher dans ses voies et d'observer ses commandements, ses lois et ses ordonnances, afin que tu vives et que tu multiplies, et que YAHWEH, ton Dieu, te bénisse dans le pays où tu vas entrer pour le posséder. ¹⁷ Mais si ton cœur se détourne, que tu n'écoutes pas et que tu te laisses entraîner à te prosterner devant d'autres dieux et à les servir, ¹⁸ je vous déclare en ce jour que vous périrez certainement ; vous ne prolongerez pas vos jours sur la terre où après avoir passé le Jourdain, tu vas entrer pour la posséder. ¹⁹ J'en prends aujourd'hui à témoin contre vous le ciel et la terre : j'ai mis devant toi la vie et la mort, la bénédiction et la malédiction. Choisis donc la vie, afin que tu vives, toi et ta postérité, ²⁰ en aimant YAHWEH, ton Dieu, en écoutant sa voix et en t'attachant à lui ; car cela, c'est ta vie et de longs jours à demeurer dans la terre que YAHWEH a juré de donner à tes pères, Abraham, Isaac et Jacob. »

31

¹ Moïse adressa encore ces paroles à tout Israël. ² Il leur dit : « Aujourd'hui, je suis âgé de cent vingt ans, je ne puis plus sortir et entrer, et YAHWEH m'a dit : Tu ne passeras pas ce Jourdain. ³ C'est YAHWEH, ton Dieu, qui passera devant toi ; c'est lui qui détruira de devant toi ces nations, et tu les posséderas. Josué sera celui qui passera

devant toi, comme YAHWEH l'a dit. ⁴ YAHWEH les traitera comme il a traité Séhon et Og, roi des Amorrhéens, qu'il a détruits ainsi que leur pays. ⁵ YAHWEH vous les livrera, et vous les traiterez selon tous les ordres que je vous ai donnés. ⁶ Soyez forts et remplis de courage ; n'ayez ni crainte ni frayeur devant eux, car c'est YAHWEH, ton Dieu, qui marche avec toi ; il ne te délaissera pas et ne t'abandonnera pas. »

⁷ Moïse appela Josué et lui dit en présence de tout Israël : « Sois fort et rempli de courage, car c'est toi qui entreras avec ce peuple dans le pays que YAHWEH a juré à leurs pères de leur donner, et c'est toi qui le leur feras posséder. ⁸ Car c'est YAHWEH qui marchera devant toi, lui qui sera avec toi ; il ne te délaissera pas et ne t'abandonnera pas ; sois sans crainte et sans peur. »

⁹ Moïse écrivit cette loi, et la donna aux prêtres, fils de Lévi, qui portaient l'arche de l'alliance de YAHWEH, et à tous les anciens d'Israël. ¹⁰ Et il leur fit ce commandement : « Après chaque septième année, à l'époque de l'année de rémission, à la fête des tabernacles, ¹¹ quand tout Israël viendra se présenter devant YAHWEH, ton Dieu, dans le lieu qu'il aura choisi, tu liras cette loi devant tout Israël, de sorte qu'ils l'entendent. ¹² Assemble le peuple, les hommes, les femmes, les enfants, et l'étranger qui sera dans tes portes, afin qu'ils entendent, et afin qu'ils apprennent à craindre YAHWEH, votre Dieu, et qu'ils aient soin de mettre en pratique toutes les paroles de cette loi. ¹³ Et leurs

enfants, qui ne la connaîtront pas, l'entendront et apprendront à craindre YAHWEH, votre Dieu, tout le temps que vous vivrez sur la terre vers laquelle vous irez pour la posséder, après avoir passé le Jourdain. »

¹⁴ Et YAHWEH dit à Moïse : « Voici que le moment est proche où tu vas mourir. Appelle Josué, et présentez-vous dans la tente de réunion, pour que je lui donne mes ordres. » Moïse et Josué allèrent se présenter dans la tente de réunion.

¹⁵ Et YAHWEH apparut, dans la tente, dans une colonne de nuée, et la colonne de nuée se tint à l'entrée de la tente.

¹⁶ Et YAHWEH dit à Moïse : « Voici, tu vas être couché avec tes pères ; et ce peuple se lèvera et se prostituera à des dieux étrangers du pays au milieu duquel il va entrer. Il m'abandonnera et il rompra mon alliance que j'ai conclue avec lui. ¹⁷ Et ma colère s'enflammera contre lui en ce jour-là ; je les abandonnerai et je leur cacherai ma face ; on le dévorera ; une multitude de maux et d'afflictions fondront sur lui, et il dira en ce jour-là : N'est-ce pas parce que mon Dieu n'est pas au milieu de moi que ces maux ont fondu sur moi ? ¹⁸ Et moi je cacherai ma face en ce jour-là, à cause de tout le mal qu'il aura fait, en se tournant vers d'autres dieux. ¹⁹ Ecrivez donc ce cantique. Enseigne-le aux enfants d'Israël, mets-le dans leur bouche, afin que ce cantique me serve de témoin contre les enfants d'Israël. ²⁰ Car, quand j'aurai fait entrer ce peuple dans la terre que j'ai promise par serment à ses pères, terre où coulent le lait et le miel ; qu'il aura mangé et se sera rassasié et engraisé : alors

il se tournera vers d'autres dieux, et ils les serviront, ils me mépriseront et il rompra mon alliance. ²¹ Et quand une multitude de maux et d'afflictions auront fondu sur lui, ce cantique déposera comme témoin contre lui ; car il ne sera pas oublié et ne sortira pas de la bouche de ses descendants. Car je connais les dispositions qui l'animent dès aujourd'hui, avant même que je l'aie fait entrer dans le pays que je lui ai promis par serment. »

²² En ce jour-là, Moïse écrivit ce cantique, et il l'enseigna aux enfants d'Israël.

²³ YAHWEH donna ses ordres à Josué, fils de Nun, et lui dit : « Sois fort et rempli de courage ; car c'est toi qui feras entrer les enfants d'Israël dans le pays que je leur ai promis par serment, et je serai avec toi. »

²⁴ Lorsque Moïse eut complètement achevé d'écrire dans un livre les paroles de cette loi, ²⁵ il donna cet ordre aux Lévites qui portaient l'arche de l'alliance de YAHWEH : ²⁶ « Prenez ce livre de la loi et mettez-le à côté de l'arche de l'alliance de YAHWEH, votre Dieu, et il sera là comme un témoin contre toi. ²⁷ Car je connais ton esprit rebelle et la raideur de ton cou. Aujourd'hui que je suis encore vivant au milieu de vous, vous avez été rebelles contre YAHWEH ; combien plus le serez-vous après ma mort ? — ²⁸ Assemblez auprès de moi tous les anciens de vos tribus et vos magistrats ; je prononcerai ces paroles à leurs oreilles, et je prendrai à témoin contre eux le ciel et la terre. ²⁹ Car je sais qu'après ma mort vous vous corromprez certainement, que

vous vous détournerez de la voie que je vous ai prescrite, et que le malheur vous atteindra dans la suite des temps, pour avoir fait ce qui est mal aux yeux de YAHWEH, en l'irritant par l'œuvre de vos mains. »

³⁰ Moïse prononça aux oreilles de toute l'assemblée d'Israël les paroles de ce cantique jusqu'au bout :

32

¹ Cieux, prêtez l'oreille, et je parlerai ; et que la terre écoute les paroles de ma bouche ! ² Que mon enseignement se répande comme la pluie, que ma parole tombe comme la rosée, comme des ondées sur la verdure, comme des gouttes d'eau sur le gazon ! ³ Car je veux proclamer le nom de YAHWEH : Rendez gloire à notre Dieu !

⁴ Le Rocher, son œuvre est parfaite, car toutes ses voies sont justes ; c'est un Dieu fidèle et sans iniquité ; il est juste et droit. ⁵ Ils ont péché contre lui, non ses enfants, mais leur souillure, une race fausse et perverse. ⁶ Est-ce là ce que vous rendez à YAHWEH, peuple insensé et dépourvu de sagesse ? N'est-il pas ton père, ton créateur, celui qui t'a fait et qui t'a établi ?

⁷ Souviens-toi des anciens jours, considérez les années des générations passées ! Interroge ton père, et il te l'apprendra, tes vieillards, et ils te le diront. ⁸ Quand le Très-Haut assigna un héritage aux nations, quand il sépara les enfants des hommes, il fixa les limites des peuples, d'après le nombre des enfants d'Israël. ⁹ Car la

portion de YAHWEH, c'est son peuple, Jacob est le lot de son héritage.

¹⁰ Il l'a trouvé dans une terre déserte, dans une solitude, aux hurlements sauvages ; il l'a entouré, il a pris soin de lui, il l'a gardé comme la prunelle de son œil. ¹¹ Pareil à l'aigle qui excite sa couvée, et voltige au-dessus de ses petits, YAHWEH a déployé ses ailes, il a pris Israël, il l'a porté sur ses plumes ; ¹² YAHWEH seul l'a conduit, nul dieu étranger n'était avec lui.

¹³ Il l'a fait monter sur les hauteurs du pays, et Israël a mangé les produits des champs ; il lui a fait sucer le miel du rocher, l'huile qui sort de la roche la plus dure, ¹⁴ la crème de la vache et le lait des brebis, avec la graisse des agneaux, des béliers nés en Basan et des boucs, avec la fleur du froment ; et tu as bu le sang de la grappe, le vin écumant.

¹⁵ Mais Jésusrun est devenu gras, et il a regimbé ; — tu es devenu gras, épais, replet ! — et il a abandonné le Dieu qui l'avait formé, et méprisé le Rocher de son salut. ¹⁶ Ils ont excité sa jalousie par des dieux étrangers, ils l'ont irrité par des abomination ; ¹⁷ ils ont sacrifié à des démons qui ne sont pas Dieu, à des dieux qu'ils ne connaissaient pas, dieux nouveaux, venus récemment, devant lesquels vos pères n'avaient pas tremblé. ¹⁸ Tu as abandonné le Rocher qui t'avait engendré, et oublié le Dieu qui t'avait mis au monde.

¹⁹ YAHWEH l'a vu, et il en a été indigné, provoqué par ses fils et ses filles. ²⁰ Il a dit : « Je leur cacherai ma face, je verrai quelle sera

leur fin ; car c'est une race perverse, des fils en qui il n'y a pas de bonne foi. ²¹ Ils ont excité ma jalousie par ce qui n'est pas Dieu, ils m'ont irrité par leurs vaines idoles ; et moi, j'exciterai leur jalousie par ce qui n'est pas un peuple, je les irriterai par une nation insensée. ²² Car le feu de ma colère s'est allumé, il brûle jusqu'au fond du séjour des morts ; il dévore la terre et ses produits, il embrase les fondements des montagnes.

²³ J'accumulerai sur eux les maux, sur eux j'épuiserai mes flèches. ²⁴ Ils seront exténués par la faim, consumés par la fièvre et par la peste meurtrière ; et j'enverrai encore contre eux la dent des bêtes, avec le venin des reptiles qui rampent dans la poussière. ²⁵ Au dehors l'épée ravira les enfants, — et au dedans ce sera l'effroi : le jeune homme comme la jeune fille, l'enfant à la mamelle comme le vieillard.

²⁶ Je dirai : « Je les emporterai d'un souffle, je ferai disparaître leur souvenir du milieu des hommes, » ²⁷ si je ne craignais l'arrogance de l'ennemi, que leurs adversaires ne se méprennent et qu'ils ne disent : « Notre main a été puissante, et ce n'est pas YAHWEH qui a fait toutes ces choses. » ²⁸ Car c'est une nation dénuée de sens, et il n'y a pas d'intelligence en eux. ²⁹ S'ils étaient sages, ils le comprendraient, ils considéreraient la fin qui les attend. ³⁰ Comment un homme en poursuivrait-il mille, comment deux en feraient-ils fuir dix mille, si leur Rocher ne les avait vendus, si YAHWEH ne les avait livrés ?

³¹ Car leur rocher n'est pas comme notre Rocher, nos ennemis en sont juges. ³² Mais leur vigne est du plant de Sodome, et des champs de Gomorrhe ; leurs raisins sont des raisins vénéneux, et leurs grappes sont amères ; ³³ leur vin, c'est le venin des dragons, c'est le poison mortel des aspics.

³⁴ Cela n'est-il pas caché près de moi, scellé dans mes trésors ? ³⁵ A moi la vengeance et la rétribution, pour le temps où leur pied trébuchera ! Car le jour de leur malheur est proche, et leur destin se précipite. » ³⁶ Car YAHWEH fera droit à son peuple, et il se repentira en faveur de ses serviteurs, quand il verra que leur force est épuisée, et qu'il ne reste plus ni esclave, ni libre.

³⁷ Il dira : « Où sont leurs dieux, le rocher près duquel ils se réfugiaient, ³⁸ ces dieux qui mangeaient la graisse de leurs victimes, qui buvaient le vin de leurs libations ? Qu'ils se lèvent, qu'ils vous secourent, qu'ils vous couvrent de leur protection !... ³⁹ Voyez maintenant que c'est moi, moi qui suis Dieu, et qu'il n'y a pas de Dieu à côté de moi. C'est moi qui fais mourir et qui fais vivre ; j'ai blessé, et c'est moi qui guérirai, et il n'y a personne qui délivre de ma main. ⁴⁰ Oui, je lève ma main vers le ciel, et je dis : Je vis éternellement ! ⁴¹ Quand j'aiguiserai l'éclair de mon glaive, et que ma main saisira le jugement, je tirerai vengeance de mes ennemis, et je rendrai à ceux qui me haïssent. ⁴² J'enivrerai mes flèches de sang, et

mon épée se repaîtra de chair : du sang des tués et des captifs, de la tête chevelue de l'ennemi. »

⁴³ Nations, poussez des cris de joie en l'honneur de son peuple ! Car YAHWEH venge le sang de ses serviteurs, il tire vengeance de ses adversaires, et il fait l'expiation pour sa terre, pour son peuple.

⁴⁴ Moïse vint et prononça toutes les paroles de ce cantique aux oreilles du peuple ; avec lui était Josué, fils de Nun. ⁴⁵ Lorsqu'il eut achevé d'adresser toutes ces paroles à tout Israël, ⁴⁶ il leur dit : « Prenez à cœur toutes les paroles que je proclame aujourd'hui devant vous, que vous devez prescrire à vos enfants, pour qu'ils mettent soigneusement en pratique toutes les paroles de cette loi. ⁴⁷ Car ce n'est pas une chose indifférente pour vous ; c'est votre vie, et, par l'accomplissement de cette parole, vous prolongerez vos jours sur la terre dont vous allez prendre possession en passant le Jourdain. »

⁴⁸ Ce même jour, YAHWEH parla à Moïse, en disant : ⁴⁹ « Monte sur cette montagne d'Abarim, sur le mont Nébo, au pays de Moab, vis-à-vis de Jéricho, et regarde le pays de Canaan, que je donne aux enfants d'Israël pour être leur propriété. ⁵⁰ Tu mourras sur la montagne où tu vas monter, et tu seras réuni à ton peuple, de même qu'Aaron, ton frère, est mort sur la montagne de Hor et a été réuni à son peuple, ⁵¹ parce que vous avez péché contre moi au milieu des enfants d'Israël, aux eaux de Mériba de Cadès, dans le désert de Sin, et que vous ne m'avez pas sanctifié au milieu des enfants

d'Israël. ⁵² Tu verras le pays en face de toi, mais tu n'y entreras pas, dans ce pays, que je donne aux enfants d'Israël. »

33

¹ Voici la bénédiction dont Moïse, homme de Dieu, bénit les enfants d'Israël, avant de mourir.

² Il dit : YAHWEH est venu de Sinaï, il s'est levé pour eux de Séir, il a resplendi de la montagne de Pharan, il est sorti du milieu des saintes myriades ; de sa droite jaillissaient pour eux des jets de lumière, ³ Il aime aussi les peuples ; tous ses saints sont dans ta main, eux sont assis à tes pieds, et chacun recueille ta parole. ⁴ Moïse nous a prescrit une loi, héritage de l'assemblée de Jacob. ⁵ Il devint roi en Jésurun, lorsque s'assemblèrent les chefs du peuple, avec les tribus d'Israël. ⁶ Que Ruben vive et qu'il ne meure pas, et que ses hommes ne soient pas réduits à un petit nombre !

⁷ Ceci est pour Juda ; il dit : Ecoute, ô YAHWEH, la voix de Juda, et ramène-le vers son peuple. De son bras il combattrait pour Israël, et tu lui viendras en aide contre ses ennemis.

⁸ Il dit pour Lévi : Ton Urim et ton Thummim sont confiés à ton homme saint, que tu as éprouvé à Massa, avec qui tu as contesté aux eaux de Mériba, ⁹ qui a dit de son père et de sa mère : « Je ne les ai pas vus, » qui n'a pas reconnu ses frères, et ne sait rien de ses enfants. Car ils ont observé ta parole, et ils ont gardé ton alliance ; ¹⁰ ils enseignent tes ordonnances à Jacob, et ta loi à Israël ; ils présentent l'encens à tes narines, et l'holocauste sur ton autel. ¹¹ Bénis

sa force, ô YAHWEH ; agréé l'œuvre de ses mains ; brise les reins de ses adversaires, et de ceux qui le haïssent ; qu'ils ne se relèvent plus !

¹² Il dit pour Benjamin : Bien-aimé de YAHWEH, il habitera en sécurité auprès de lui. YAHWEH le protège continuellement, entre ses épaules il repose.

¹³ Il dit pour Joseph : Béni de YAHWEH est son pays ; à lui le précieux don du ciel, la rosée, les eaux de l'abîme étendu en bas, ¹⁴ les produits excellents que fait mûrir le soleil, les fruits excellents des mois, ¹⁵ les meilleurs produits des montagnes antiques, les dons excellents des collines éternelles, ¹⁶ les dons excellents de la terre et de son abondance. Que la faveur de celui qui habita dans le buisson vienne sur la tête de Joseph, sur le haut de la tête du prince de ses frères ! ¹⁷ A son taureau premier-né, à lui est la gloire ; ses cornes sont les cornes du buffle ; il en frappera tous les peuples ensemble, jusqu'aux extrémités de la terre. Telles sont les myriades d'Ephraïm, tels sont les milliers de Manassé. ¹⁸ Il dit pour Zabulon : Réjouis-toi, Zabulon, dans tes courses, et toi, Issachar, dans tes tentes ! ¹⁹ Ils appellent les peuples à venir sur la montagne ; là, ils offriront des sacrifices de justice, car ils suceront l'abondance de la mer, et les richesses cachées dans le sable.

²⁰ Il dit pour Gad : Béni soit celui qui met Gad au large ! Il est couché comme une lionne ; il déchire le bras, même la tête. ²¹ Il s'est choisi les prémices du pays : car là était cachée une part de chef, et il a marché en tête du peuple, il a

accompli la justice de YAHWEH, et ses jugements avec Israël.

²² Il dit pour Dan : Dan est un jeune lion, qui s'élançe de Basan. ²³ Il dit pour Nephthali : Nephthali, rassasié de faveurs, et comblé des bénédictions de YAHWEH, prend possession de la mer et du midi.

²⁴ Il dit pour Aser : Béni soit Aser entre les fils de Jacob ! Qu'il soit le favori de ses frères, et qu'il trempe son pied dans l'huile ! ²⁵ Que tes verrous soient de fer et d'airain, et que ton repos dure autant que tes jours !

²⁶ Nul, ô Jésusrun, n'est semblable à Dieu, qui marche sur les cieux pour venir à ton secours, et, dans sa majesté, sur les nues. ²⁷ C'est un refuge que le Dieu des temps antiques, il te soutient de ses bras éternels ; il chasse devant toi l'ennemi, et il dit : « Détruis ! » ²⁸ Israël habite en sécurité ; la source de Jacob coule à part, dans un pays de blé et de vin, et son ciel distille la rosée. ²⁹ Heureux es-tu, Israël ! Qui est, comme toi, un peuple sauvé par YAHWEH, le bouclier de ton secours, et l'épée de ta gloire ? Tes ennemis feindront devant toi, et toi, tu marcheras sur leurs hauteurs.

34

¹ Moïse monta, des plaines de Moab, sur le mont Nébo, au sommet du Phasga, en face de Jéricho. Et YAHWEH lui montra tout le pays : Galaad jusqu'à Dan, ² tout Nephthali et le pays d'Ephraïm et de Manassé, tout le pays de Juda jusqu'à la mer occidentale, ³ le Négeb, le district

du Jourdain, la vallée de Jéricho qui est la ville des palmiers, jusqu'à Ségor. ⁴ Et YAHWEH lui dit : « C'est là le pays au sujet duquel j'ai fait serment à Abraham, à Isaac et à Jacob, en disant : Je le donnerai à ta postérité. Je te l'ai fait voir de tes yeux ; mais tu n'y entreras pas. »

⁵ Moïse, le serviteur de YAHWEH, mourut là, dans le pays de Moab, selon l'ordre de YAHWEH. ⁶ Et il l'enterra dans la vallée, au pays de Moab, vis-à-vis de Beth-Phogor. Aucun homme n'a connu son sépulcre jusqu'à ce jour. ⁷ Moïse était âgé de cent vingt ans, lorsqu'il mourut ; sa vue n'était pas affaiblie, et sa vigueur n'était pas passée. ⁸ Les enfants d'Israël pleurèrent Moïse, dans les plaines de Moab, pendant trente jours, et les jours des pleurs pour le deuil de Moïse furent accomplis.

⁹ Josué, fils de Nun, était rempli de l'esprit de sagesse, car Moïse avait posé ses mains sur lui. Les enfants d'Israël lui obéirent et firent selon que YAHWEH l'avait ordonné à Moïse.

¹⁰ Il ne s'est plus levé en Israël de prophète semblable à Moïse, que YAHWEH connaissait face à face, ¹¹ ni quant à tous les signes et miracles que Dieu l'envoya faire, dans le pays d'Égypte, sur Pharaon, sur tous ses serviteurs et sur tout son pays, ¹² ni quant à toute sa main puissante et à toutes les choses terribles que Moïse accomplit sous les yeux de tout Israël.

Sainte Bible néo-Crampon Libre
The Holy Bible in French, néo-Crampon Libre
translation
Sainte Bible néo-Crampon Libre, une modernisation
de la traduction catholique française de Crampon
copyright © 2022 Fraternité de Tibériade

Language: français (French)

Une modernisation de la traduction catholique française de Crampon
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-04-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 24 Apr 2024 from source files dated 24 Apr 2024

07f7bf7c-1ce3-52e3-999f-41fc2e6dd849